9482

burda kids

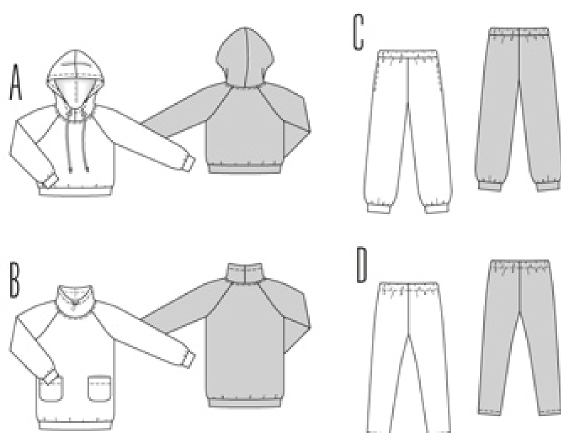


KOMBINATION
COORDONNES
COORDINATES
COORDINADOS



leicht
facile
easy
fácil





EUR Größen / Tailles / Sizes / Tallas						
		104	110	116	122	128
	134	140	146	152	158	164

US Größen / Tailles / Sizes / Tallas						
	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	

3 / 2012

burda style ☆ 9482

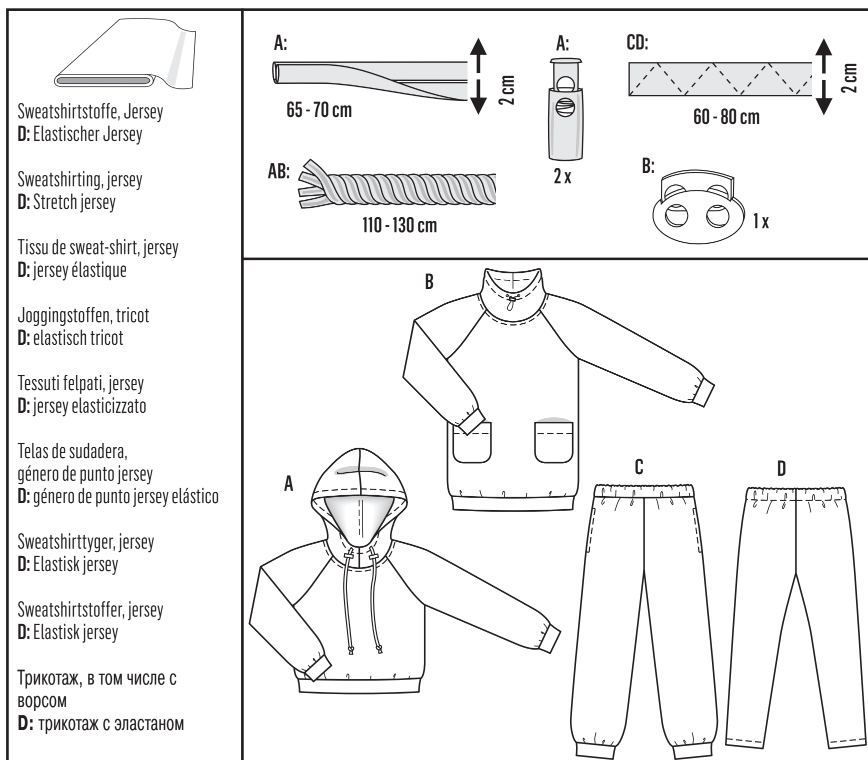
KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado **D:** eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

		114 cm											140 cm										
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164
A	m	0,95 ►	0,95 ►	1,00 ►	1,00 ►	1,05 ►	1,10 ►	1,15 ►	1,50 ►	1,60 ►	1,65 ►	1,75 ►	0,90 ►	0,90 ►	1,00 ►	1,00 ►	1,00 ►	1,10 ►	1,15 ►	1,15 ►	1,20 ►	1,20 ►	1,25 ►
B	m	1,35 ►	1,35 ►	1,45 ►	1,45 ►	1,50 ►	1,55 ►	1,60 ►	1,65 ►	1,70 ►	1,75 ►	1,75 ►	1,10 ►	1,10 ►	1,20 ►	1,20 ►	1,25 ►	1,30 ►	1,35 ►	1,40 ►	1,55 ►	1,60 ►	1,65 ►
C	m	0,95 ★	0,95 ★	1,05 ★	1,05 ★	1,10 ★	1,15 ★	1,20 ★	1,30 ★	1,55 ★	1,85 ★	1,90 ★	0,75 ►	0,75 ►	0,85 ►	0,85 ►	0,95 ►	0,95 ►	1,20 ►	1,25 ►	1,30 ►	1,30 ►	1,35 ►
D	m	0,70 ★	0,70 ★	0,80 ★	0,80 ★	0,85 ★	0,90 ★	0,90 ★	0,95 ★	1,00 ★	1,05 ★	1,10 ★	0,70 ★	0,70 ★	0,80 ★	0,80 ★	0,85 ★	0,90 ★	0,90 ★	0,95 ★	1,00 ★	1,05 ★	1,10 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

ACHTUNG ! Bei quergestreiftem Stoff erhöhter Stoffverbrauch. ATTENTION ! Pour le tissu à rayures horizontales compter un métrage supérieur. IMPORTANT ! Extra fabric required to horizontally striped fabric. ¡ATENCIÓN ! Para tela con rayas horizontales se necesita mayor candidad.

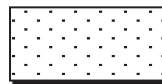




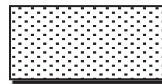
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка

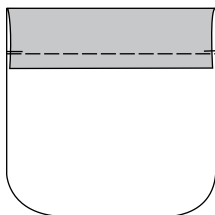


Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

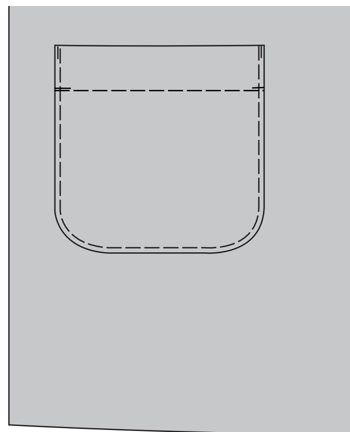


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • волюменфлиз

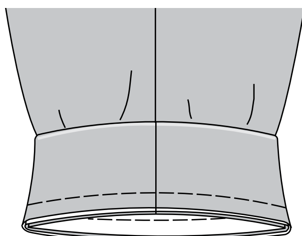
1



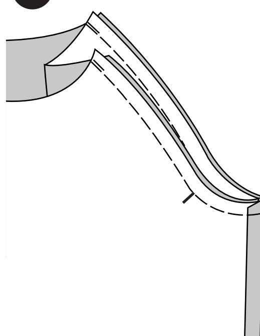
1a



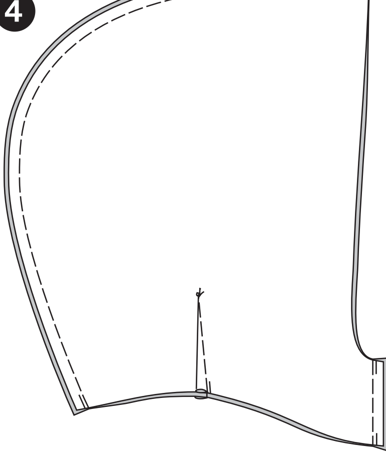
2



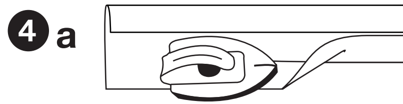
3



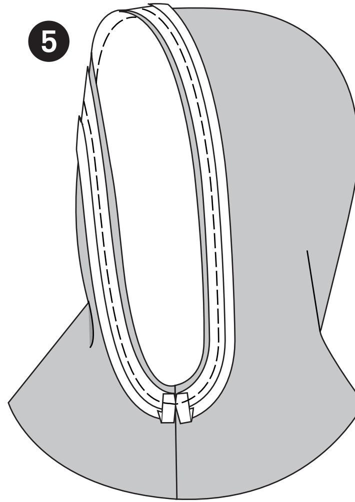
4



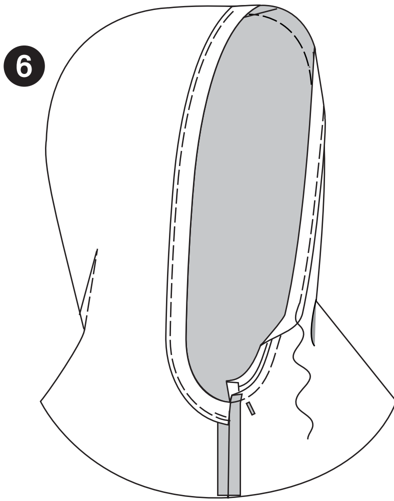
4a



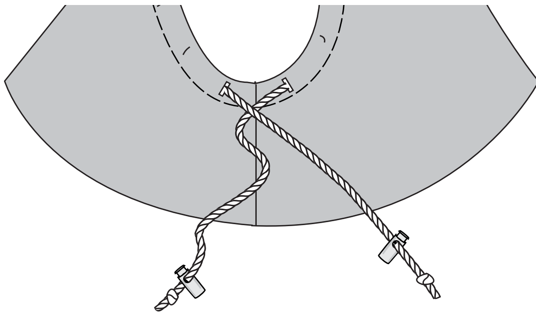
5



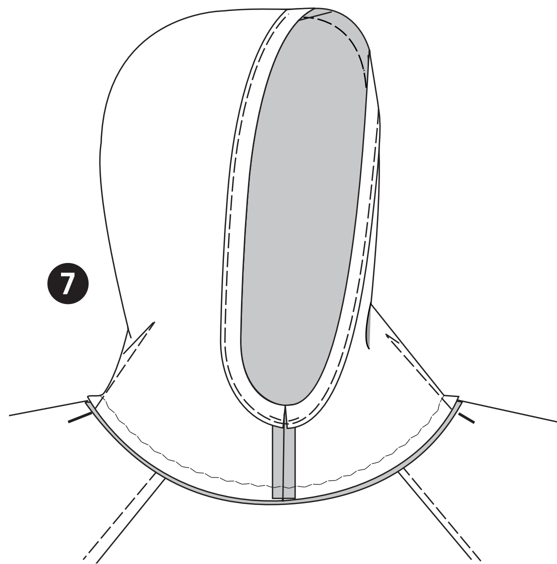
6



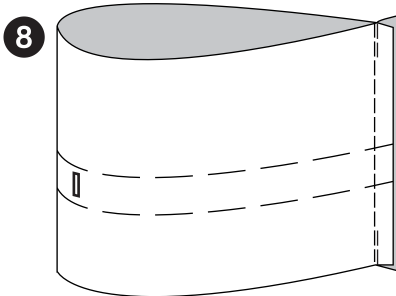
6a



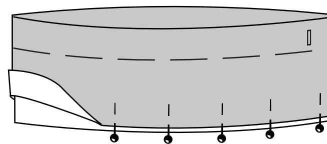
7



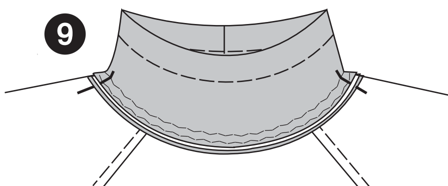
8



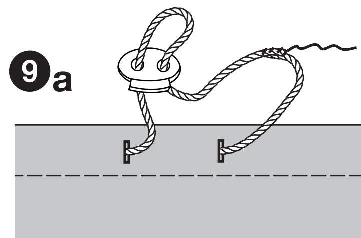
8a



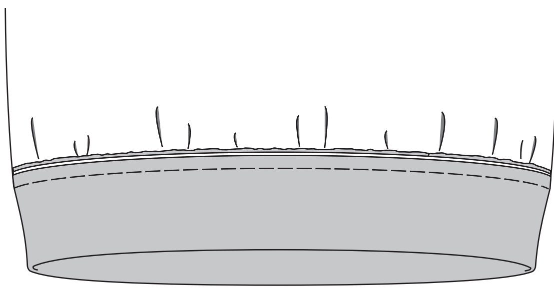
9



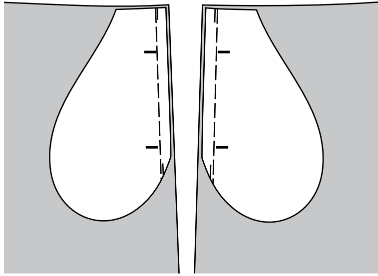
9a



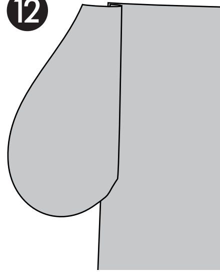
10



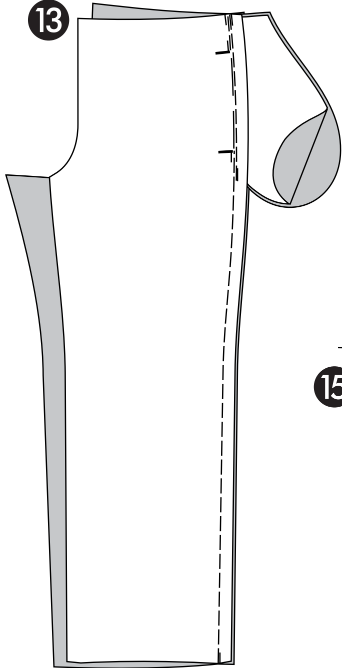
11



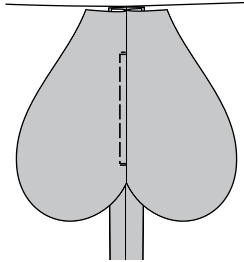
12



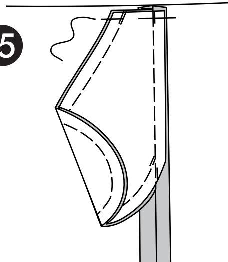
13



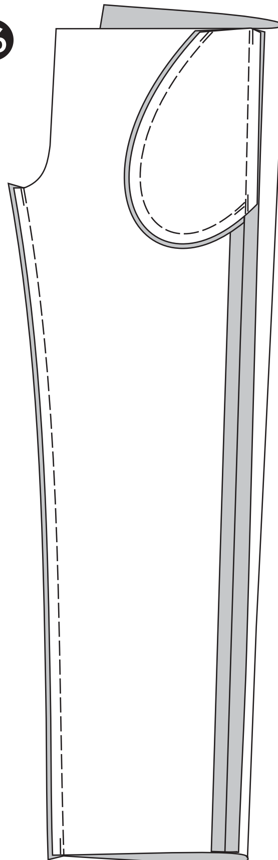
14



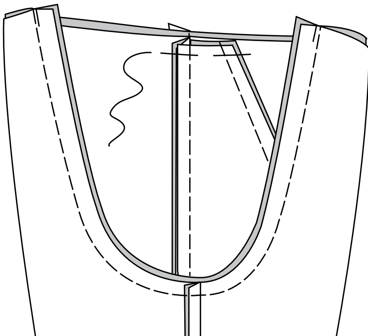
15



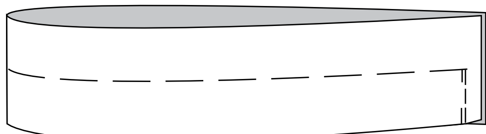
16



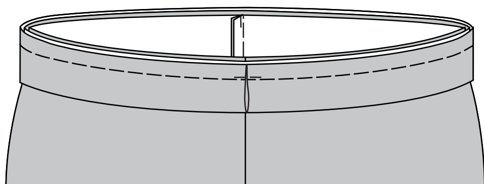
17



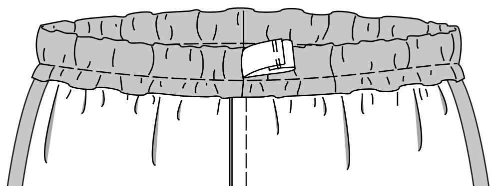
18



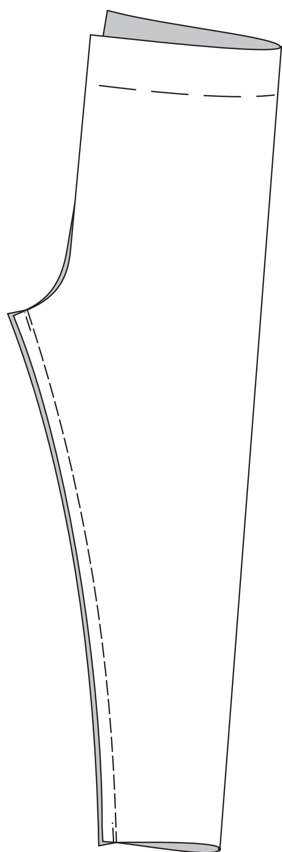
19



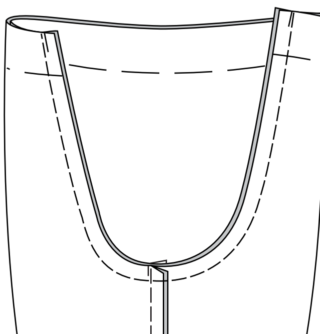
19a



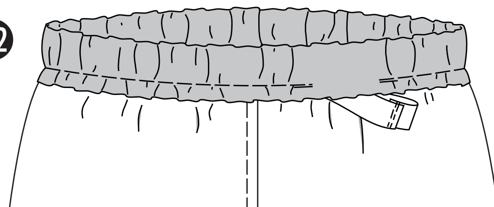
20



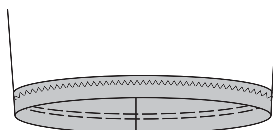
21



22



23



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

SHIRT
A B 1 Framstycke 1x
A B 2 Bakstycke 1x
A B 3 Ärm 2x
A B 4 Linning 1x
A B 5 Ärmlinning 2x
A 6 Kapuschong 2x
B 7 Krage 1x
B 8 Ficka 2x
BYXA / LEGGINGS
C 9 Främre byxdel 2x
C 10 Bakre byxdel 2x
C 11 Fickpåse 4x
C 12 Linning 1x
C 13 Byxlinning 2x
D 14 Byxdel 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för SHIRTEN **A** delarna 1 till 6,
för SHIRTEN **B** delarna 1 till 5, 7 och 8,
för BYXAN **C** delarna 9 till 13,
för LEGGINGSEN **D** del 14.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

ABCD

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm fåll och i alla andra kanter och sömmar, utom för **B** på del 8 (sömsmån behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

Tips för sömnad i elastiska tyger
Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget.
Sy sömmarna med ett specialstygn för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstygn, om du inte har en overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård. Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

SHIRT

B
Fickor

DANSK

MØNSTERDELE:

SHIRT
A B 1 Forstykke 1x
A B 2 Rygdel 1x
A B 3 Ærme 2x
A B 4 Linning 1x
A B 5 Ærmelinning 2x
A 6 Hætte 2x
B 7 Krave 1x
B 8 Lomme 2x
BUKSER / LEGGINGS
C 9 Forr. buksedel 2x
C 10 Bag. buksedel 2x
C 11 Lommepose 4x
C 12 Linning 1x
C 13 Buksebenslinning 2x
D 14 Buksedel 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnetøj efter højden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til SHIRTEN **A** klippes delene 1 til 6,
til SHIRTEN **B** klippes delene 1 til 5, 7 og 8,
til BUKSERNE **C** klippes delene 9 til 13,
til LEGGINGSENE **D** klippes del 14
ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

ABCD

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
1,5 cm søm forneden og ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **B** på del 8 (ikke brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.
Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

Råd om forsrbejdning af elastiske stoffer
Du opnår en optimal forarbejdning af elastiske stoffer med en overlockmaskine. Sømmene bliver meget elastiske og brister derfor ikke ved brug.
Har du ikke en overlockmaskine, sys sømmene istedet med en stræksøm eller med smalt indstillede sik-sak-sting. Pas på, at trådspændingen ikke er for stram. Til syning i fintmaskede stoffer, skal du sætte en JERSEYNÅL i din symaskine, da dens spids ikke beskadiger maskerne.

SHIRT

B
Lommer

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

АНОРАК
A B 1 Перед 1x
A B 2 Спинка 1x
A B 3 Рукав 2x
A B 4 Пояс 1x
A B 5 Манжета 2x
A 6 Капюшон 2x
B 7 Воротник 1x
B 8 Карман 2x
БРЮКИ / ЛЕГГИНСЫ
C 9 Передняя половинка 2x
C 10 Задняя половинка 2x
C 11 Мешковина кармана 4x
C 12 Пояс 1x
C 13 Манжета 2x
D 14 Половинка леггинсов 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды – размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкроек
для АНОРАКА **A** детали 1–6,
для АНОРАКА **B** детали 1–5, 7 и 8,
для БРЮК **C** детали 9–13,
для ЛЕГГИНСОВ **D** деталь 14
нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом трикотажного полотна, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

ABCD

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см – на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 8 у **B** (здесь припуски не требуются).

Прежде чем откалывать детали выкройки от трикотажного полотна, следует перевести контуры деталей (линии швов и низа) и важную разметку на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами
Для работы с трикотажными полотнами используйте оверлок – швы получаются эластичными и не рвутся при носке изделия.
При отсутствии оверлока стачивайте детали кроя эластичной строчкой или узкой зигзагообразной строчкой, установив оптимальное натяжение нитки в швейной машине. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте специальную ИГЛУ швейной машины для ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

АНОРАК

B
Накладные карманы

❶ Sicksacka infodringen, pressa in vid vikningslinjen, nåla fast och sy fast enl teckningen.
Sicksacka fickkanterna med overlockstygn. Tråckla fast fickorna mot placeringslinjerna på framstycket och sy fast utmed den sicksackade kanten. Fäst sömändarna (1a).

AB

Sidsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket.

Ärmsömmar
Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

Ärmlinning
Sy linningen till en ring. Pressa isär sömsmånerna. Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.

❷ Nåla fast linningen räta mot räta på ärmens nedre kant; sömmarna möter varandra. Töj linningen till samma vidd som ärmens och sy fast med platt inställt sicksackstygn.
Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

Sy i ärmarna

❸ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen; ärm- och sidsömmarna möter varandra. Tvärstrecken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i fram- och bakstycket.

A
Kapuschong
Sy **inprovningarna** och pressa dem mot mitt bak.

❹ Lägg ihop kapuschongdelarna räta mot räta, sy den främre och bakre mittsömmen.
Klipp ner sömsmånerna på den bakre mittsömmen, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida. Sicksacka och pressa isär sömsmånen i den främre mittsömmen.
Sy i KNAPPHÅL enl markering, ta med en tygbit på insidan. Klipp ner tyget till tätt intill stygnen.
➽ Klipp ner sömsmånen i kapuschongens främre kant till 1 cm. Lägg förvikt snedslåband på en kant, pressa (4a).

❺ Tråckla fast snedslåband räta mot räta på kapuschongens främre kant, vik in ändarna i mitt fram. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem.

❻ Tråckla in snedslåbandet, pressa. Sy fast snedslåbandet smalt. Dra in ett SNÖRE genom knapphålen i kanten, vira för detta en bit tejp runt en snörände.
Sätt dit en SNODDSTOPP, gör knutar i snörändarna (6a).

❼ Tråckla fast kapuschongen räta mot räta vid halsringningen; inprovningarna möter tvärstrecken på ärmen. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i shirten. Kantsticka shirten vid fastsättningssömmen 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna.

B
Krage
Sy i KNAPPHÅL, ta med en tygbit på insidan. Klipp ner tyget till tätt intill stygnen.

❽ Vik kragen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen.
Pressa isär sömsmånerna. Vik kragen vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.
Kantsticka kragens kant för snördragskon enl markering (8a).

❾ Töj kragen och tråckla fast den räta mot räta på halsringningen, tvärstrecken möter vardera tvärstreck på ärmen. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i shirten. Kantsticka shirten 0,7 cm br i fastsättningssömmen, sy samtidigt fast sömsmånerna.
För SNÖRET genom SNODDSTOPPEN och dra in det i kanten genom knapphålen, vira för detta en bit tejp runt en snöränd. Sy ihop snörändarna (9a).
Förflytta snöret så att detta ställe göms i kragen.

❶ Sik-sak belægningen, pres den mod vrangen ved ombukslinjen, hæft den fast og sy den fast, som indtegnet.
Sy lommens kanter med overlocksting. Ri lommerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på forstykket og sy dem fast langs de overlockede kanter. Hæft enderne (1a).

AB

Sidesømme
Læg forstykket ret mod ret på rygelen, sy sidesømmene (sømtal 1). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygelen.

Ærmesømme
Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømmene** (sømtal 2). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Ærmelinninger
Sy hver ærmelinning sammen til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden. Fold hver ærmelinning til det halve ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinan-den.

❷ Hæft ærmelinningen ret mod ret på ærmets nederste kant; sømmene mødes. Stræk linningen til ærmets vidde og sy den fast med fladt indstillede sik-sak-sting.
Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Sy ærmerne fast

❸ Hæft ærmet ret mod ret på ærmegabet; ærme- og sidesømme mødes. Tværstregerne 4 fra ærme og forstykke mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i forstykke og rygdel.

A
Hætte
Sy **indsnittene** og pres dem mod bag. midte.

❹ Læg hættedelene ret mod ret på hinanden, sy forr. og bag. midtersøm.
Klip den bag. midtersøms sømmerum smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side. Sik-sak sømrummene ved den forr. midtersøm og pres dem fra hinanden.
Indarbejd KNAPHULLERNE, som markeret - tag et stofstykke med på indersiden til forstærkning. Klip efterfølende stofstykket af helt inde ved stingene.
➽ Klip sømrummet på hættens forr. kant tilbage til 1 cm.
Bred det forudfoldede kantbånds ene kant ud, pres (4a).

❺ Ri skråbåndet ret mod ret på hættens forr. kant; buk enderne ind ved den forr. midte. Sy. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem.

❻ Ri skråbåndet mod vrangen, pres. Sy skråbåndet smalt fast. Vikl' tape om den ene ende af SNOREN og før den igennem knaphullerne i den forr. kant.

Anbring SNORSTOPPERNE, bind knude på snorens ender (6a).

❼ Ri hætten ret mod ret på halsudskæringen; indsnittene mødes med tværstregerne på ærmerne. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i shirten. Sy en stikning på shirten i 0,7 cm bredde fra tilsætningssømmen, sy hermed sømrummene fast.

B
Krave
Indarbejd KNAPHULLERNE - tag et stofstykke med på indersiden til forstærkning. Klip efterfølgende stofstykket af helt inde ved stingene.

❽ Fold kraven, med retsiden indad. Sy bag. midtersøm.
Pres sømrummene fra hinanden. Fold kraven ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.
Sy snorløbegangen på kraven, som markeret (8a).

❾ Stræk kraven og ri den ret mod ret på halsudskæringen; tværstregerne mødes i begge sider med tværstregen på ærmet. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i shirten. Sy en stikning på shirten i 0,7 cm bredde fra tilsætningssømmen, sy hermed sømrummene fast.
Før SNOREN igennem SNORSTOPPEREN, vikl' tape om den ene ende af snoren og før snoren igennem knaphullerne i kanten. Sy snorens ender sammen (9a).
Skub snoren rundt, indtil det sammensyede sted er skjult.

❶ Цельнокроеную обтачку верха каждого кармана обметать, заутюжить на изнаночную сторону по линии сгиба, приколоть и настрочить по разметке. Срезы кармана обметать на оверлоке. Карманы наложить на перед по линиям совмещения, приметать и настрочить вдоль оверлочных стежков. Сделать закрепки (1а).

АВ

Боковые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 1). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Швы рукавов
Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 2). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Манжеты рукавов
Каждую манжету стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить. Манжету сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

❷ Манжету сложить с рукавом лицевыми сторонами и приколоть к его нижнему срезу, совместив швы. Манжету притачать, растягивая, плоским зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Рукава втачать

❸ Рукав сложить с анораком лицевыми сторонами и вколоть в открытую пройму, совместив шов рукава с боковым швом, а также поперечные метки 4 на рукаве и переде. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на перед и спинку.

А
Капюшон
Вытачки стачать и заутюжить их глубины к линии среднего шва.

❹ Детали капюшона сложить лицевыми сторонами и стачать передние средние срезы и задние средние срезы. Припуски заднего среднего шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Припуски переднего среднего шва обметать и разутюжить.
ПЕТЛИ обметать по разметке, подложив с изнаночной стороны по лоскуту трикотажного полотна. Выполнив петлю, лоскут осторожно срезать близко к строчке.
➽ Припуск по лицевому вырезу срезать до ширины 1 см. На готовой косой ленте отвернуть один край, эту половинку ленты приутюжить (4а).

❺ Косую ленту сложить с капюшоном лицевыми сторонами и приметать по лицевому вырезу, подвернув концы ленты у переднего среднего шва. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

❻ Косую ленту заметать, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, приутюжить и настрочить в край. ШНУР вдеть через петли в кулиску лицевого выреза, предварительно обмотав один конец шнура клеевой лентой.
ОГРАНИЧИТЕЛИ надеть на концы шнура и завязать на концах по узелку (6а).

❼ Капюшон сложить с анораком лицевыми сторонами и вметать в горловину, совместив швы вытачек с поперечными метками на рукавах. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на анорак. Анорак отстрочить вдоль шва на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски шва.

В
Воротник-стойка
ПЕТЛИ обметать по разметке, подложив с изнаночной стороны по лоскуту трикотажного полотна. Выполнив петлю, лоскут осторожно срезать близко к строчке.

❽ Воротник сложить поперек, лицевой стороной вовнутрь, и выполнить задний средний шов. Припуски шва разутюжить. Воротник сложить по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. Воротник отстрочить вдоль верхнего края по разметке для кулиски (8а).

❾ Воротник сложить с анораком лицевыми сторонами и вметать, растягивая, в горловину, совместив поперечные метки воротника и рукавов. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на анорак. Анорак отстрочить вдоль шва на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски шва.
Концы ШНУРА продеть в ОГРАНИЧИТЕЛЬ. Шнур продеть в кулиску капюшона через петли, предварительно обмотав один конец шнура клеевой лентой. Концы шнура сшить (9а). Место соединения концов шнура спрятать в кулиске.

SVENSKA

AB

Linning
Sy linningen till en ring. Pressa isär sömsmånerna. Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.
Dela linningen från sömmen i två delar.

10 Nåla linningshälfterna räta mot räta på den nedre kanten av fram- och bakstycket; sömmen möter en sidsöm. Töj linningen till samma vidd som shirtens och sy fast med platt inställt sicksackstygn. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

C

BYXA

Sidsömmar / sömfickor

11 Tråckla fast fickpåsarna på de främre och bakre byxdelarna, tvärstrecken möter varandra. Sy. Fäst sömändarna.

12 Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna.

13 Lägg de främre byxdelarna på de bakre byxdelarna, tråckla sidsömmarna (sömnummer 5). Sy, men sy **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken, utan låt dem fortf vara ihoptråcklade. Fäst sömändarna.

14 Sicksacka sömsmånerna. Pressa isär sömsmåner och fickpåsar. Kantsticka de främre ficköppningskanterna 0,5 cm br mellan tvärstrecken.

15 Pressa in fickpåsarna i de främre byxdelarna, tråckla och sy ihop dem på varandra. Sicksacka sömsmånerna ihophållna. Tråckla fast fickpåsens övre kant.

Inre bensömmar

16 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna (sömnummer 6).
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

Mittsöm
Vänd en byxdel. Skjut in byxdelarna räta mot räta i varandra.

17 Sy mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra.
Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

Linning / resårdragsko

18 Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen till vikningslinjen. Fäst sömändarna.
Pressa isär resp pressa in sömsmånerna.

Vik linningen vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt.

19 Nåla fast linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant, sömöppningen ligger uppåt. Sy. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

Dra in ett **resårband** med en säkerhetsnål genom sömöppningen i lagom midjevidd. Sy ihop ändarna på varandra (19a).
Sy ihop sömöppningen.

Sy **byxlinningen** på samma sätt som ärmlinningen och sy fast (se även text och teckning 2).

D

LEGGINGS

Inre bensömmar

20 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna (sömnummer 7).
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

Mittsöm
Vänd en byxdel. Skjut in byxdelarna räta mot räta i varandra.

21 Sy mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra.

DANSK

AB

LInning
Sy linningen sammen til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden. Fold linningen til det halve ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.
Del linningen op i to halvdele fra sømmen.

10 Hæft linningens halvdele ret mod ret på forstykkets og rygdelens nederste kant; sømmen mødes med den ene sidesøm. Stræk linningen til shirtens vidde og sy den fast med fladt indstillede sik-sak-sting. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

C

BUKSER

Sidesømme / lommer

11 Ri lommeposerne ret mod ret på de forr. og de bag. buksedele; tværstregerne mødes. Sy. Hæft enderne.

12 Pres lommeposerne over tilsætningssømmene.

13 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (sømtal 5). Sy, men **afbryd** syningen af sidesømmene imellem tværstregerne til lommeindgangene. Lad lommeindgangene stå tilriede. Hæft enderne.

14 Sik-sak sømrummene. Pres sømrummene og lommeposerne fra hinanden. Sy en stikning i 0,5 cm bredde imellem tværstregerne på de forr. lommeindgangskanter.

15 Pres lommeposerne ind i de forr. buksedele, ri- og sy dem på hinanden. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri lommeposerne fast ved den øverste kant.

Indvendige bensømme

16 Fold buksebenene på langs, med retsiden indad. Sy de indvendige bensømme (sømtal 6).
Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Midtersøm
Vend den ene buksedel. Skub buksedelene ret mod ret ind i hinanden.

17 Sy midtersømmen; de indvendige bensømme mødes.
Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Linning / elastikløbegang

18 Fold linningen, med retsiden indad. Sy den bag. midtersøm ind til ombuslinjen. Hæft enderne.
Pres sømrummene fra hinanden hhv. mod vrangen.

Fold linningen ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad.

19 Hæft linningen ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant; åbningen i midtersømmen ligger opad. Sy. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Før, igennem åbningen i midtersømmen, en **elastik** i bekvem taljevidde ind i løbegangen med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden (19a).
Sy indføringsåbningen til.

Sy **buksebenslinningerne** ligesom ærmelinningerne og sy dem fast (se også tekst og tegning 2).

D

LEGGINGS

Indvendige bensømme

20 Fold buksedelene på langs, med retsiden indad. Sy de indvendige bensømme (sømtal 7).
Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Midtersøm
Vend den ene buksedel. Skub buksedelene ret mod ret ind i hinanden.

21 Sy midtersømmen; de indvendige bensømme mødes.

РУССКИЙ

AB

Пояс
Пояс стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить. Пояс сложить по ЛИНИИ СГИБА пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. Пояс разделить по длине пополам от шва.

10 Половинки пояса сложить с передом и спинкой лицевыми сторонами и приколоть к их нижним срезам, совместив шов пояса с боковым швом анорака. Пояс притачать, растягивая, плоским зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

C

БРЮКИ

Боковые швы / карманы в швах

11 Мешковины карманов приметать к передним и задним половинкам, совместив поперечные метки. Притачать. Сделать закрепки.

12 Мешковины заутюжить над швами притачивания.

13 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 5) по всей длине. Срезы стачать, оставив **сметанными** входы в карманы между поперечными метками. Сделать закрепки.

14 Припуски швов обметать. Припуски швов и мешковины карманов разутюжить. Передние половинки отстрочить между поперечными метками на расстоянии 0,5 см.

15 Мешковины заутюжить на передние половинки, сметать и стачать. Припуски швов обметать вместе. Мешковины приметать к верхним срезам передних половинок брюк.

Шаговые швы

16 Половинки брюк сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Средний шов
Одну половинку брюк вывернуть. Половинки брюк вложить одну в другую лицевой стороной к лицевой стороне.

17 Выполнить средний шов, совместив шаговые швы. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Пояс / кулиска

18 Пояс сложить поперек, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы до линии сгиба. Сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, далее срезы заутюжить на изнаночную сторону.

Пояс сложить по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь.

19 Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив шов пояса с задним средним швом брюк, и приколоть, при этом открытый участок шва пояса находится сверху. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.
Эластичную ленту комфортной длины вдеть в пояс с помощью английской булавки через открытый участок шва. Концы ленты сшить (19a). Открытый участок шва зашить.

Манжеты брюк сшить и притачать так же, как манжеты рукавов (см. также пункт и рис. 2).

D

ЛЕГГИНСЫ

Шаговые швы

20 Каждую половинку леггинсов сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы (контрольная метка 7). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Средний шов
Одну половинку леггинсов вывернуть. Половинки леггинсов вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

21 Выполнить средний шов, совместив шаговые швы.

Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

Byxans övre kant / resårdragsko

㉒ Sicksacka infodringen i byxans övre kant. Tråckla in infodringen vid vikningslinjen, pressa. Kantsticka byxans övre kant 2,5 cm br för resårdragskon, lämna en öppning för att dra resårbandet igenom. Dra in resårband med en säkerhetsnål i lagom midjevidd. Sy ihop ändarna på varandra.
Sy ihop det öppna sömstället.

Fåll

㉓ Pressa in fållen, nåla fast. Sy fast kanten med TVILLINGNÅLEN. Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd med rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstygn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Øverste buksekant / elastikløbegang

㉒ Sik-sak belægningen på buksernes øverste kant. Ri belægningen mod vrangen ved ombukslinjen, pres. Sy en stikning til elastikløbegangen i 2,5 cm bredde fra buksernes øverste kant - lad en åbning stå til indføringen af elastikken. Før en elastik i bekvem taljevidde ind i løbegangen med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden.
Sy indføringsåbningen til.

Søm

㉓ Pres sømmen mod vrangen, hæft den fast. Anvend TVILLINGENÅLEN til fastsyningen af sømkanten på følgendene måde: Sy fra stoffets retside med to overtråde, en undertråd og ved lige stingindstilling. Undertråden danner sik-sak-sting. På denne måde strækker stoffet sig ikke under syningen og sømmen bliver elastisk.

Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Верхний край леггинсов / кулиска талии

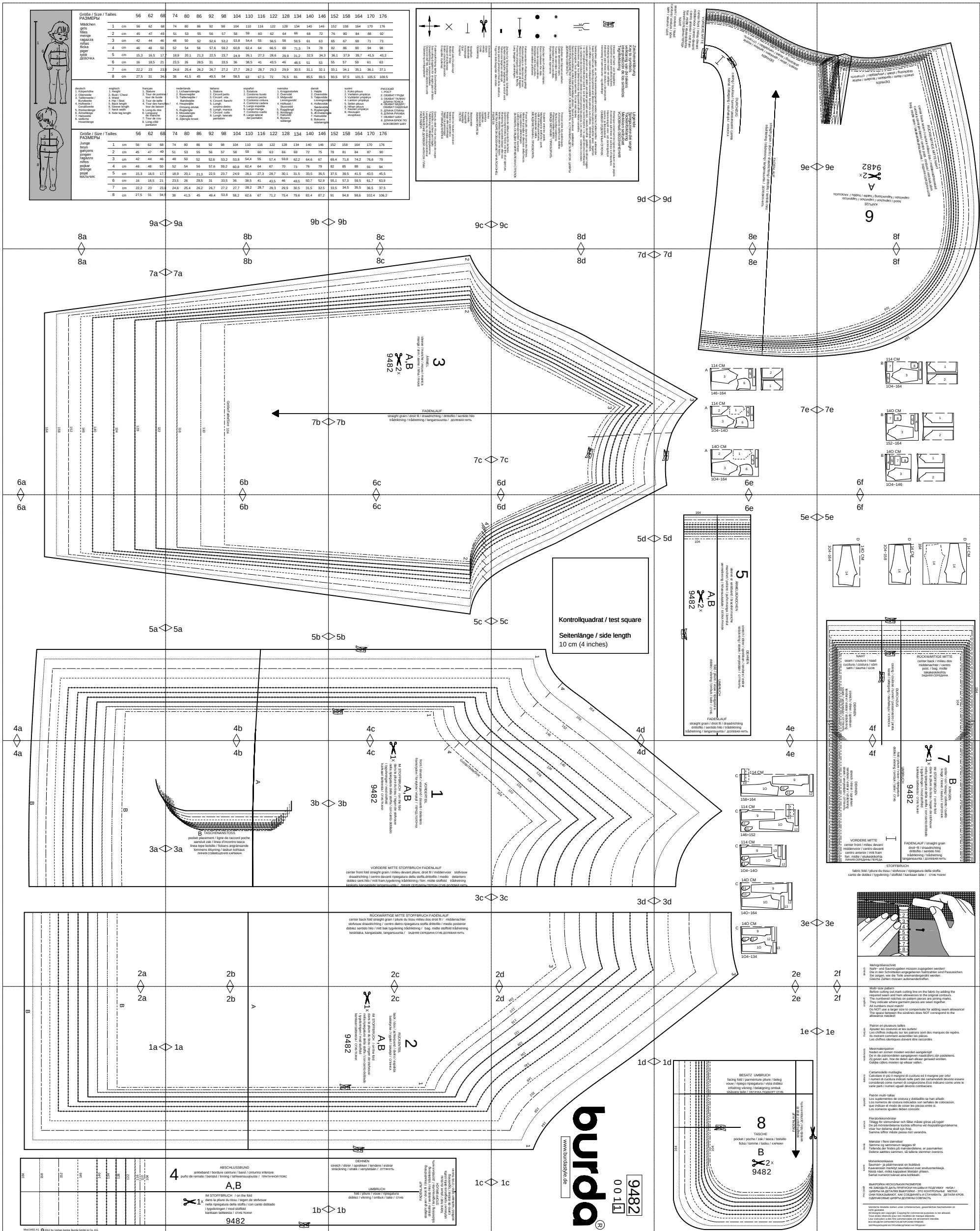
㉒ Цельнокроеную обтачку верха обметать, заметать на изнаночную сторону по линии сгиба, приутюжить. Леггинсы отстрочить для кулиски талии на 2,5 см ниже верхнего края, оставив открытым участок шва для вдевания эластичной ленты. В кулиску талии с помощью английской булавки вдеть эластичную ленту комфортной длины. Концы ленты сшить. Открытый участок шва застрочить.

Подгибка низа

㉓ Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, приколоть. Для настрачивания подгибок низа использовать ДВОЙНУЮ ИГЛУ для швейной машины, которая дает с лицевой стороны две параллельные прямолинейные строчки, а с изнаночной стороны – зигзагообразную строчку, при этом трикотажное полотно не растягивается, а шов получается эластичным.

burda Download−Schnitt

Modell 9482 Bogen A

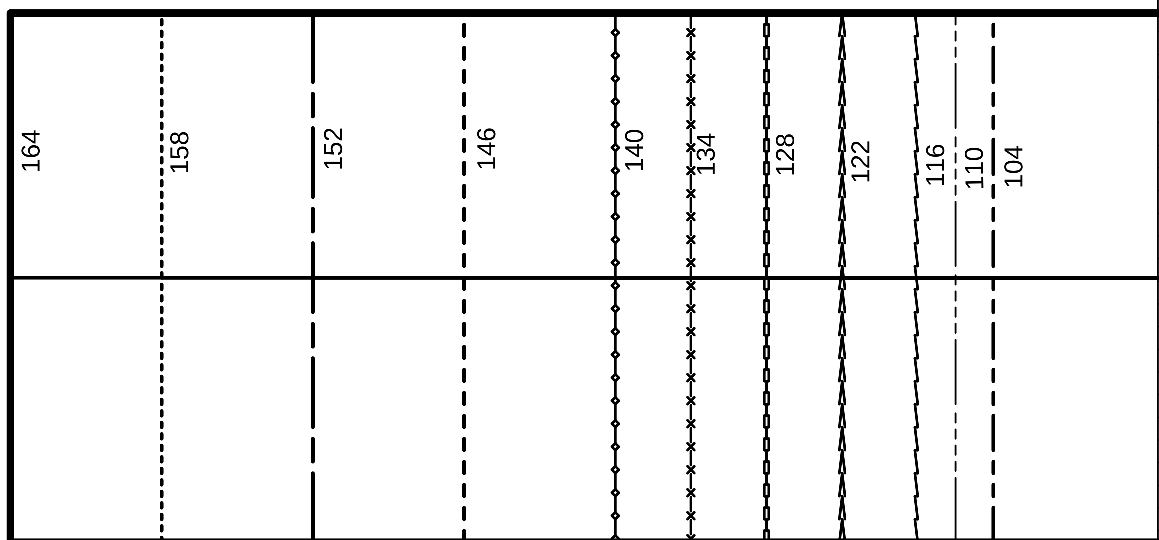


2a

B

B

1a



Mod.9482 A1

2b

A

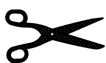
1a

4

ABSCHLUSSBUND

ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
puño de remate / benslut / linning / lahkeensuujouste / ПРИТАЧНОЙ ПОЯС

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

1b

9482



2c



1x

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

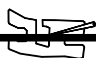
A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9482

1





DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

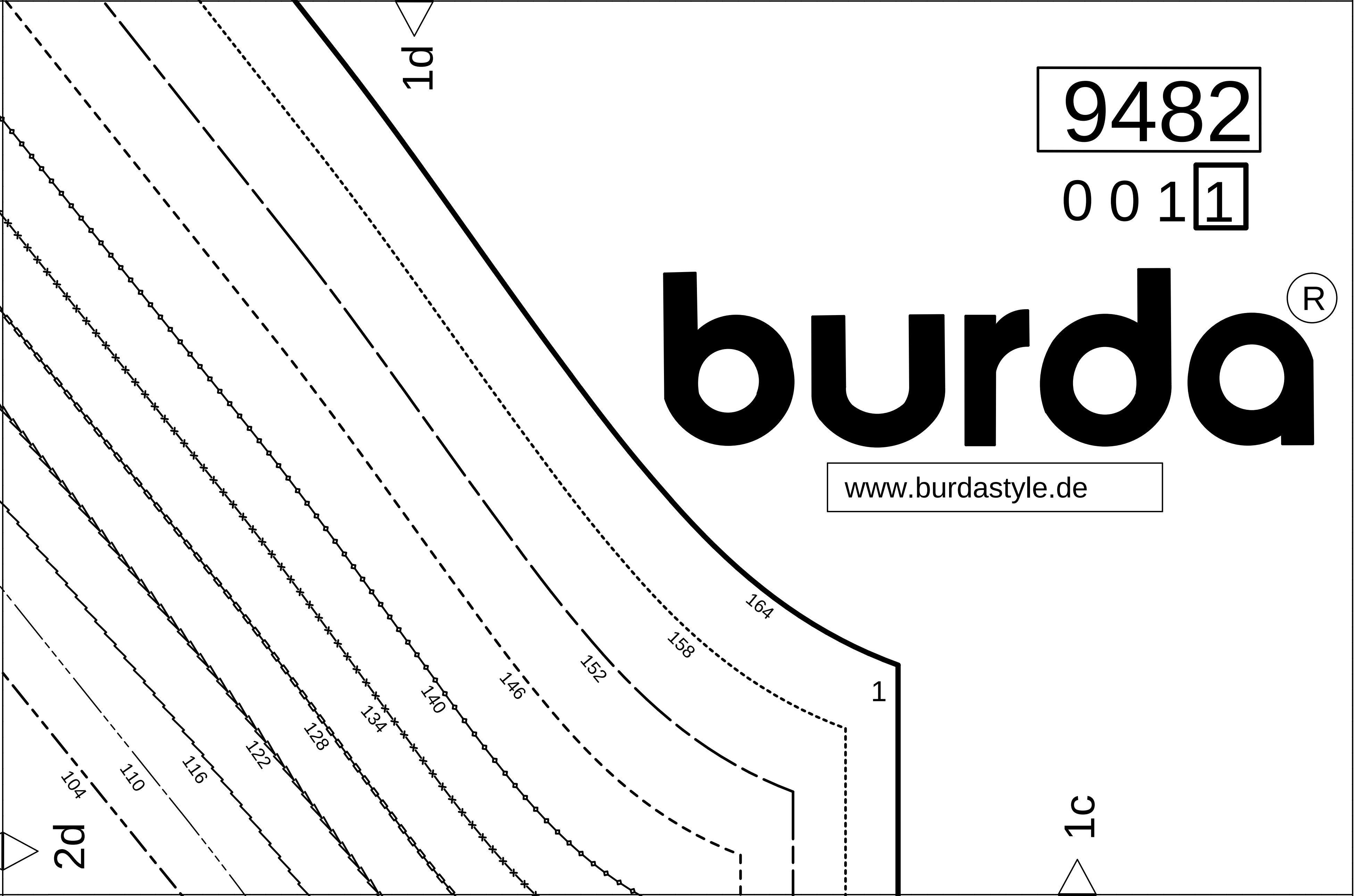
UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH
fabric fold / pliure du tissu
stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

1c

1b


1d
9482
0011
burda
www.burdastyle.de
164
158
152
146
140
134
128
122
116
110
104
1
2d
1c

2e

1e

1d

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parmenture pliure / beleg
vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
infodring vikning / belægning ombuk
sisävara taite / ОБТАЧКА,ПОДБОРТ СГИБ

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ





164

104

8

TASCHE
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B

2 x

9482

2f

1e

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene æetttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

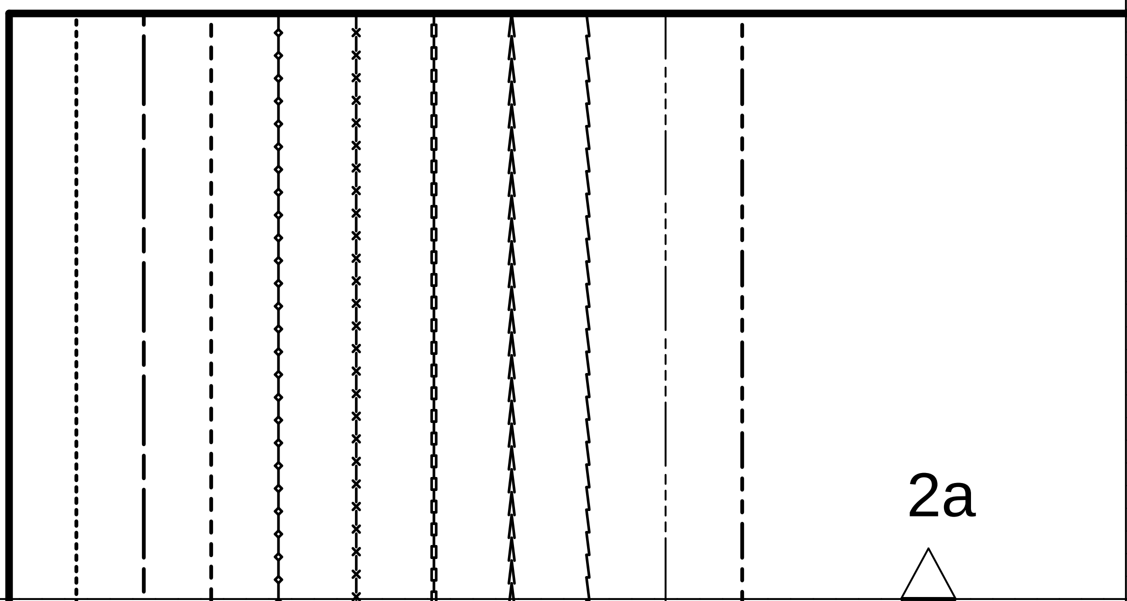
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

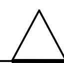
4a

B

B

3a





4b

A

3b

B TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d’incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

3a

2b



4c

1x

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9482

4

Größe/Taille/Size

3b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

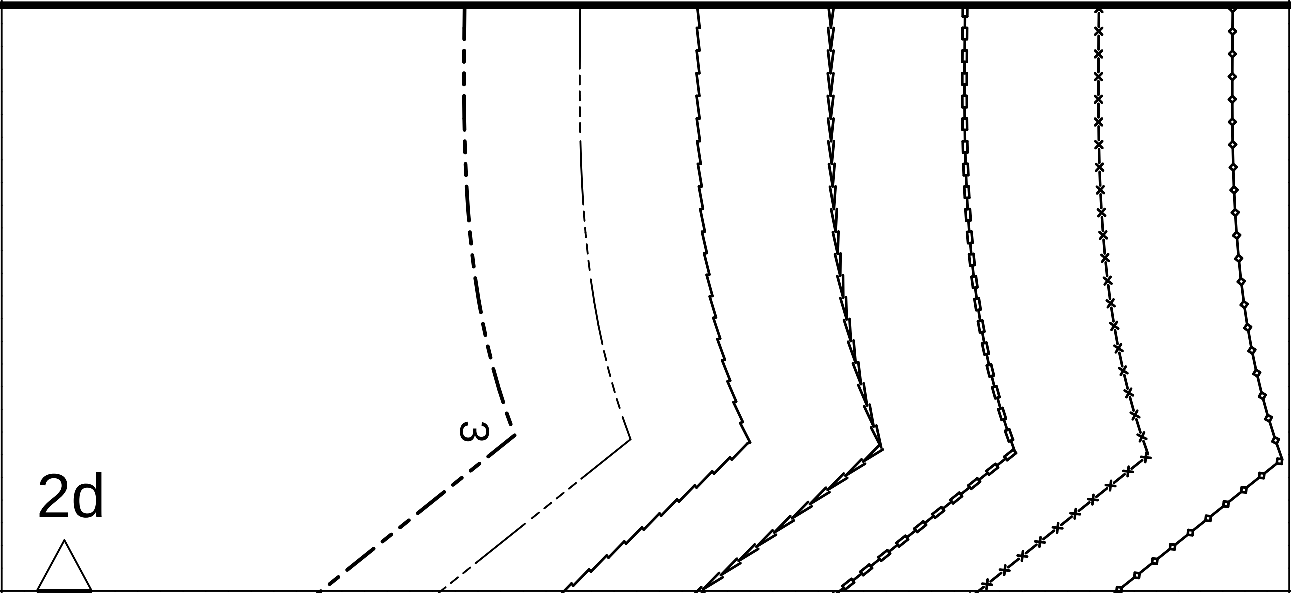
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2c

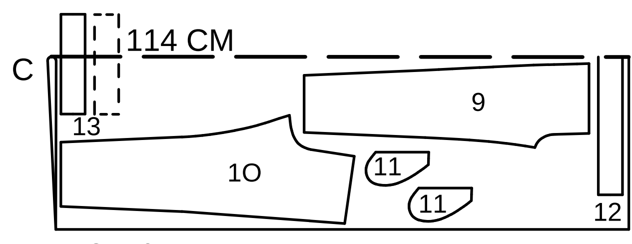
4d

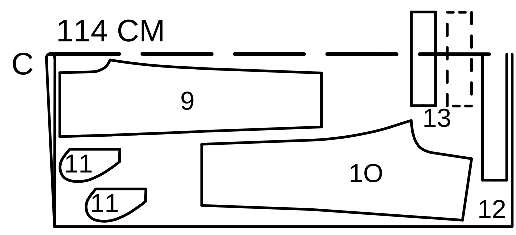
140
134
128
122
116
110
104

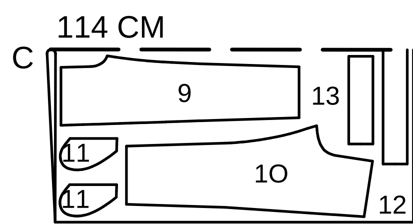
3c
3d



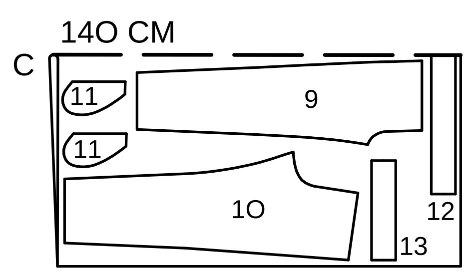
4e


114 CM
C
13
9
1O
11
11
12
158+164

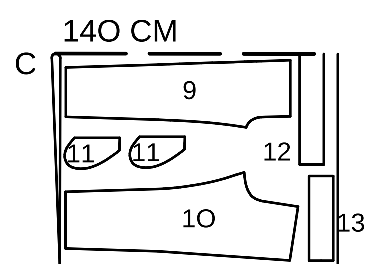

114 CM
C
9
13
11
11
1O
12
146+152


114 CM
C
9
13
11
1O
11
12
1O4–14O

3d


14O CM
C
11
9
11
1O
12
13
14O–164

3e


14O CM
C
9
11
11
12
1O
13
1O4–134

3

2e

7

B

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / ВОРОТНИК

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9482

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

4f

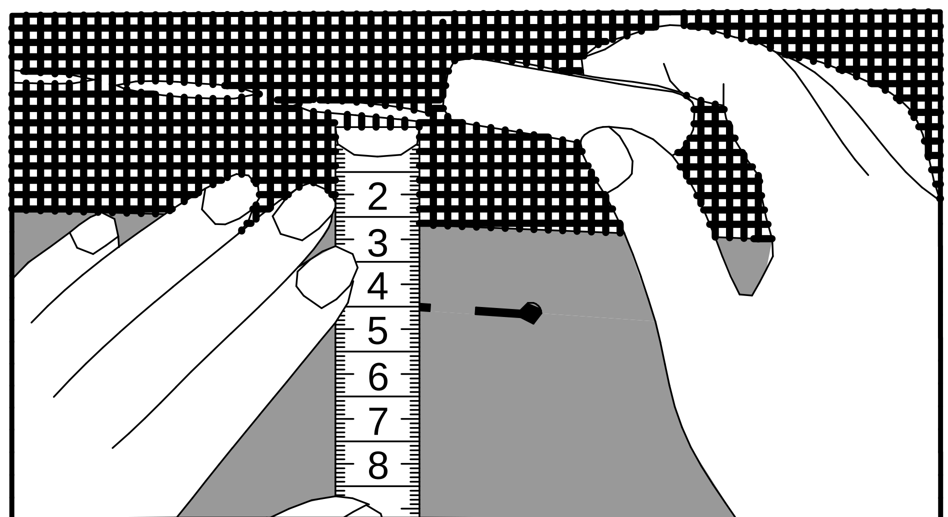
DEHNEN
stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF / straight grain
droit−fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH
fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

3e

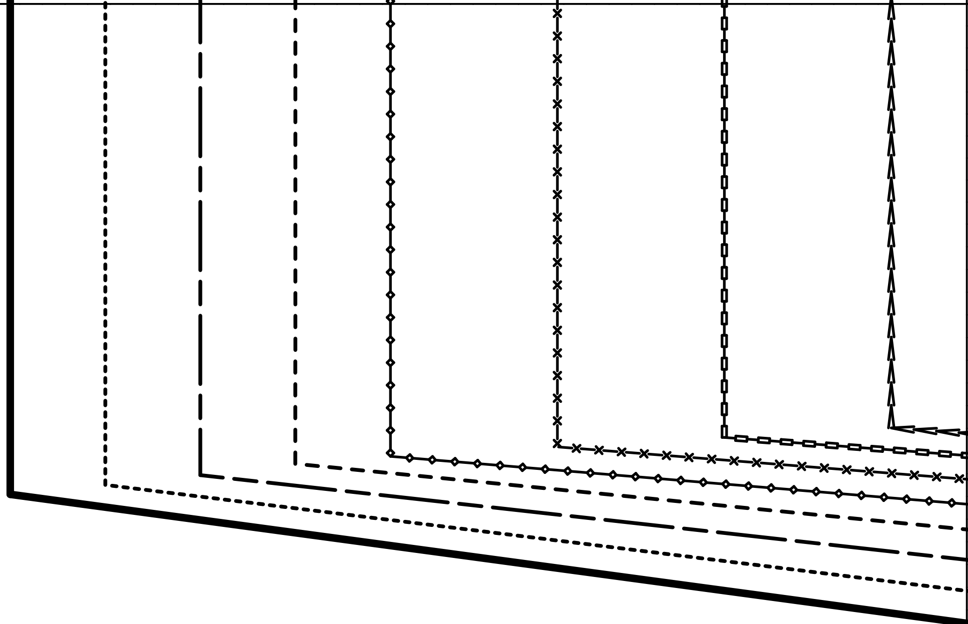


2f

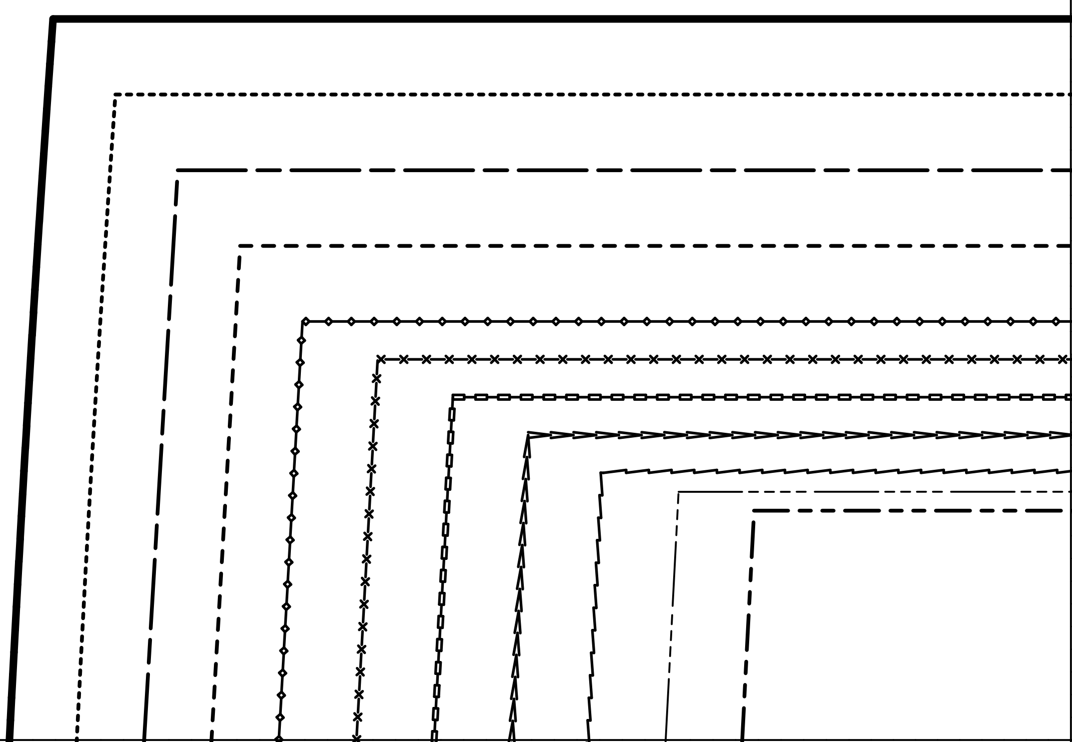
deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

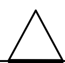
6a

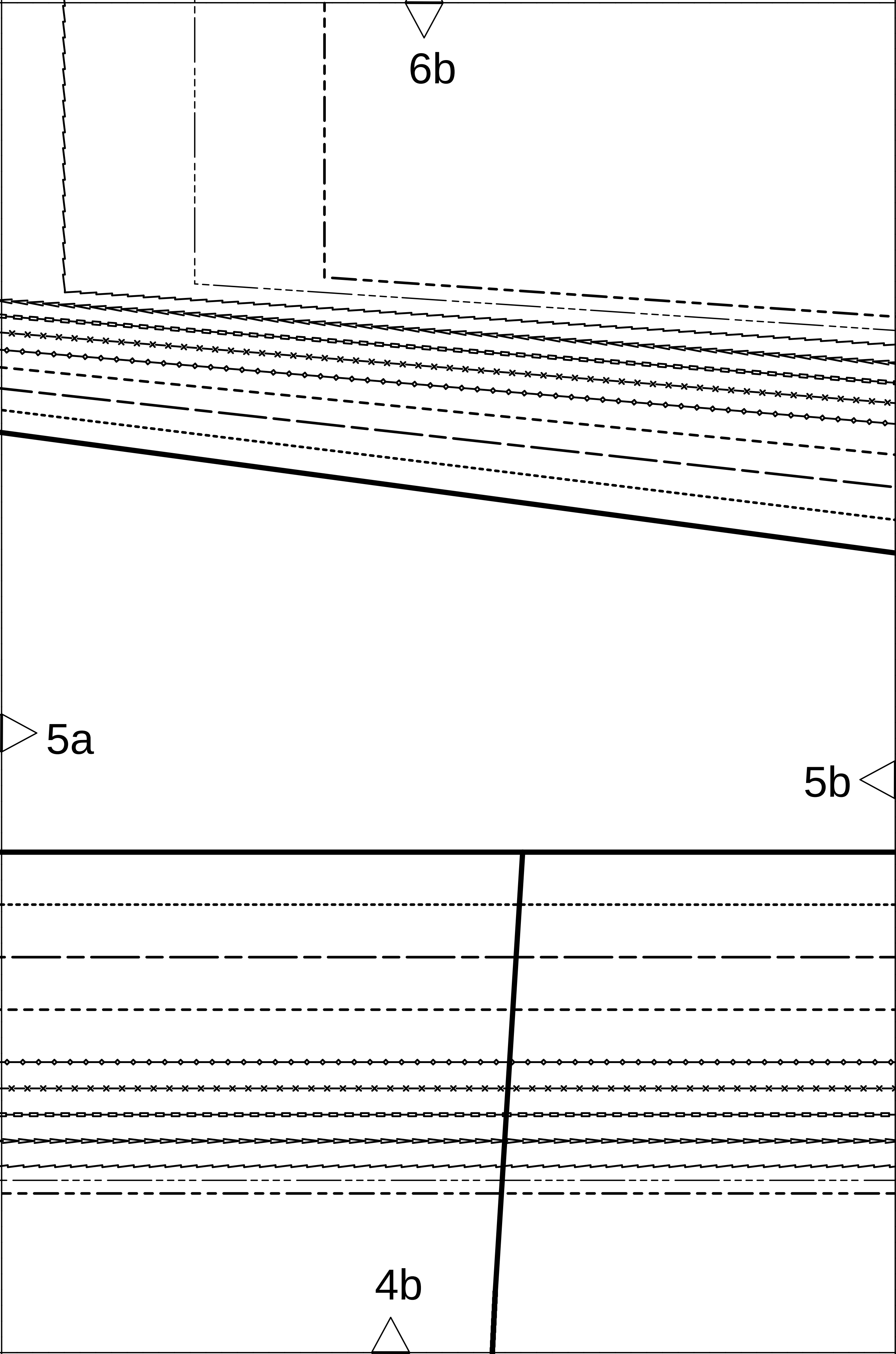


5a



4a





6b
5a
5b
4b

6c

4

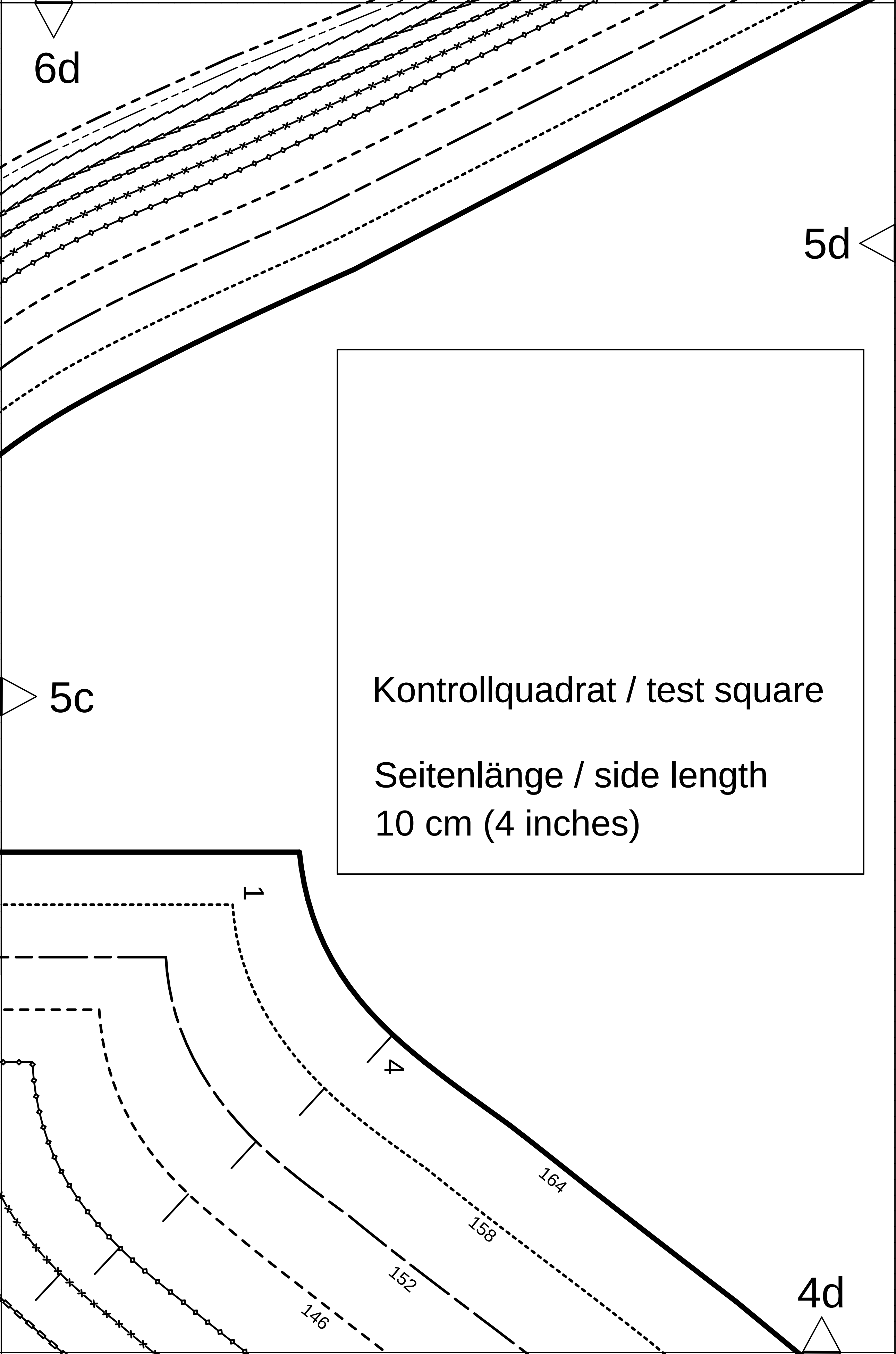
2

5c

5b

1

4c


6d
5d
5c
Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)
1
4
164
158
152
146
4d

6e

5e

164

5d

104

5

ÄRMELBÜNDCHEN

sleeve or wristband / bracelet manche

manchet / polsino / puño manga / ärmslut

ærmelinning / hihansuukaitale / БЕЙКА РУКАВА

A,B

2×

9482

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar

sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura

doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting

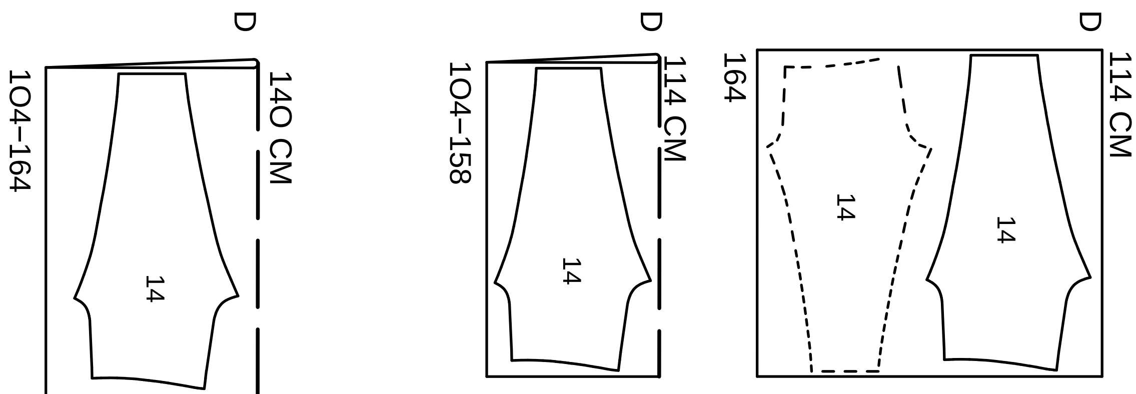
drittofilo / sentido hilo / trådriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4e

6f

5e



NAHT

seam / couture / naad
cucitura / costura / söm
søm / sauma / шов

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeskikohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / кулиска

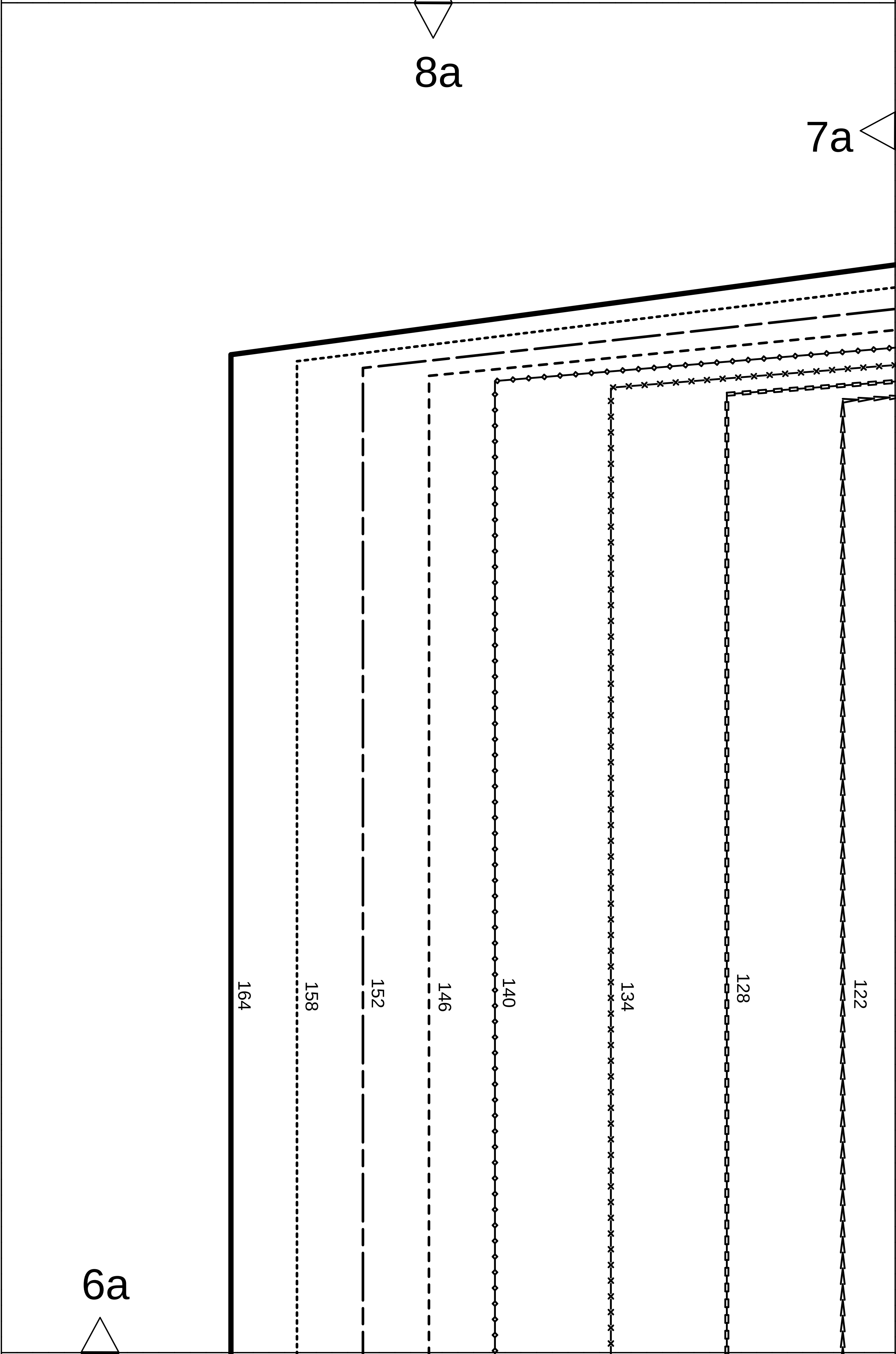
DEHNEN

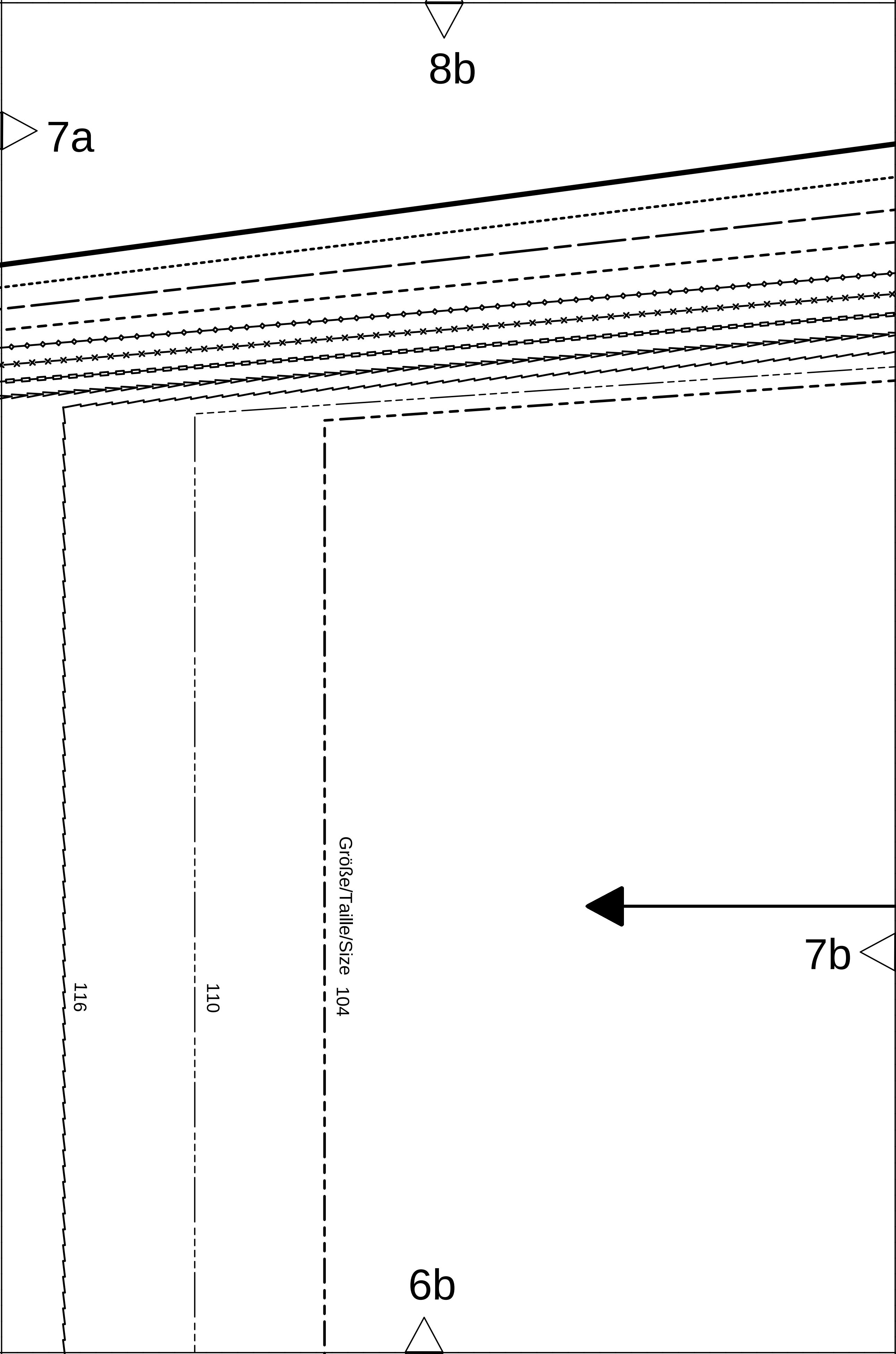
stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytetään / оттянуть

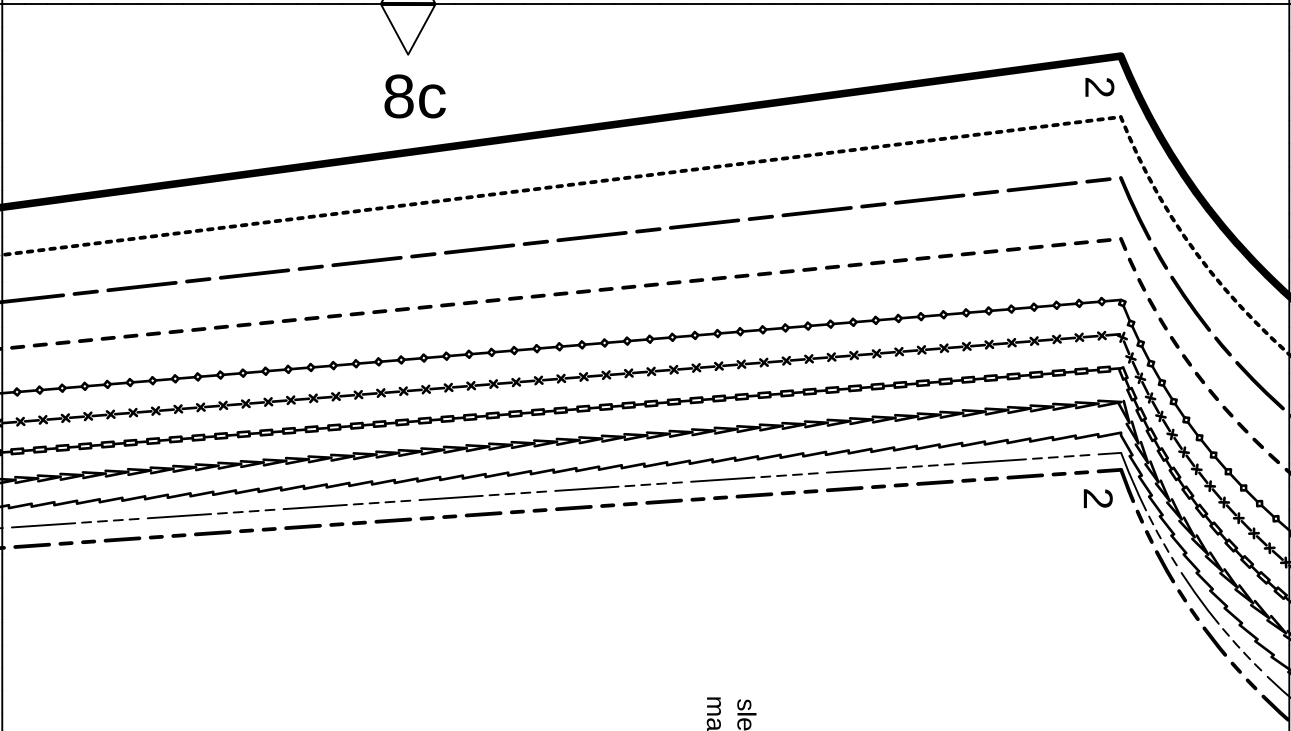
164

104

4f


8a
7a
6a
164
158
152
146
140
134
128
122


8b
7a
7b
6b
Größe/Taille/Size
116
110
104



3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A,B

2x

9482

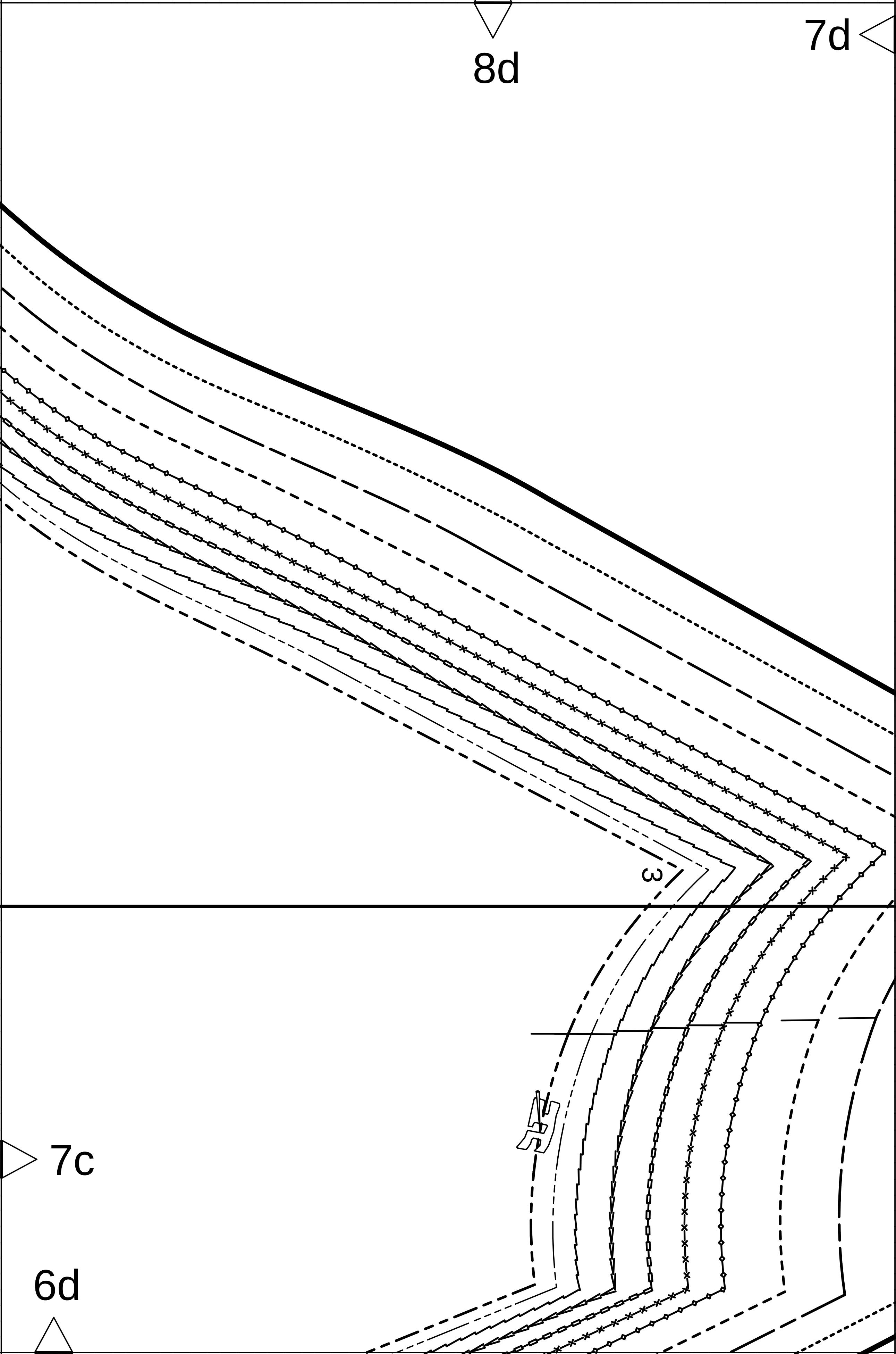
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7b

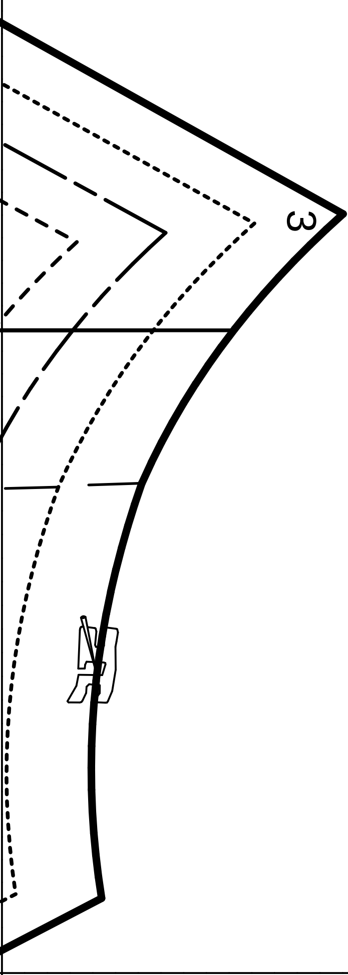
7c

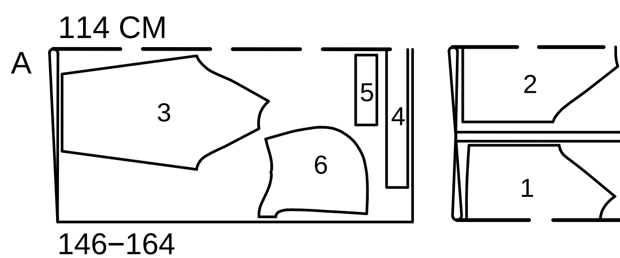
6c


8d
7d
7c
6d

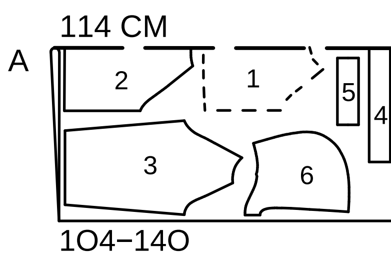
7d

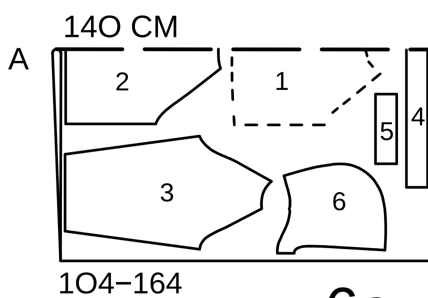
8e


3


114 CM
A
3
5
4
6
2
1
146−164

7e


114 CM
A
2
1
5
4
3
6
1O4−14O

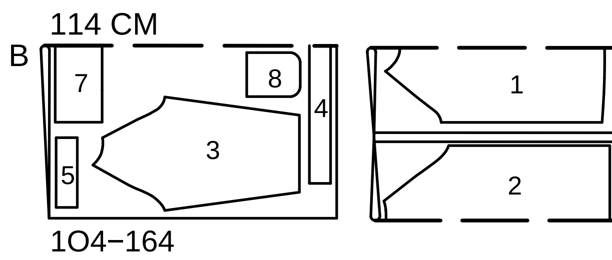

14O CM
A
2
1
5
4
3
6
1O4−164

6e

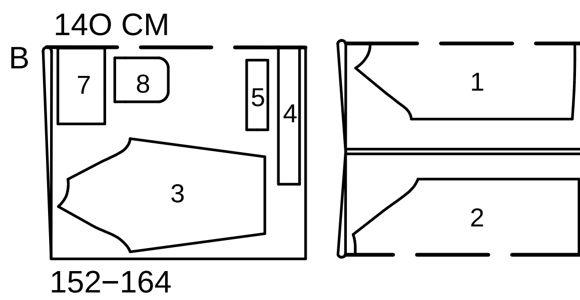
8f

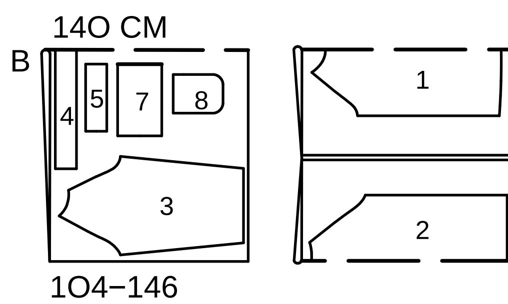
104

164

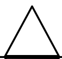


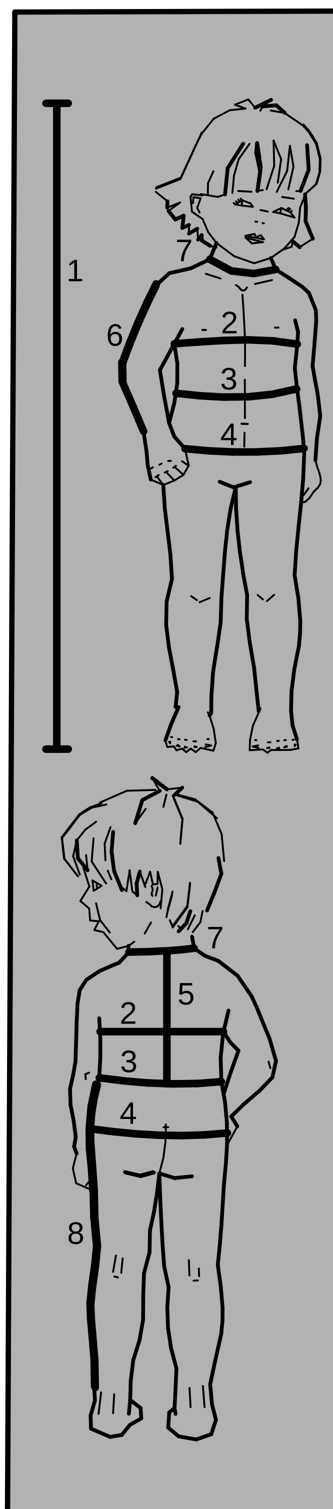
7e





6f





Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

		56	62	68
1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5

deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite / Bundweite
4. Hüftweite / Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français
1. Stature
2. Tour de poitrine tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanch tour de bassin
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

		56	62	68
1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5

9a

8a

	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
	51	53	55	56	57	58	59	60	62	64	66	68	72
	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	56,5	58	59,5	61	63
	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	66,5	69	71,5	74	78
7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3
	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	51	53
8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32.1
5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5

e /

es /

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte / Bandwijdte
4. Heupwijdte Omrang zitvlak
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek

italiano
1. Statura
2. Circonf.petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni

español
1. Estatura
2. Contorno busto contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd Linningsvidd
4. Höftvidd / Stussvidd
5. Ryggländg
6. Ärmländg
7. Halsvidd
8. Byxans sidländgd

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde / Linningsvid
4. Hoftevidde Sædevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelæng
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde

	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146
	51	53	55	56	57	58	59	60	63	66	69	72	75
	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67
	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70	73	76	79
7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5
	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9
3	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32.5
5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2

9a

9b

8b

152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
76	80	84	88	92
65	67	69	71	73
82	86	90	94	98
36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
55	57	59	61	63
33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

РУССКИЙ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/ ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ

152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
78	81	84	87	90
69,4	71,8	74,2	76,6	79
82	85	88	91	94
37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
91	94,8	98,6	102,4	106,2

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of drukknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton–pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9b

9c

8c

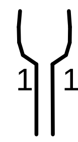
Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !



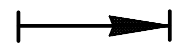
Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien välillä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

9d

8d

9c

DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9e

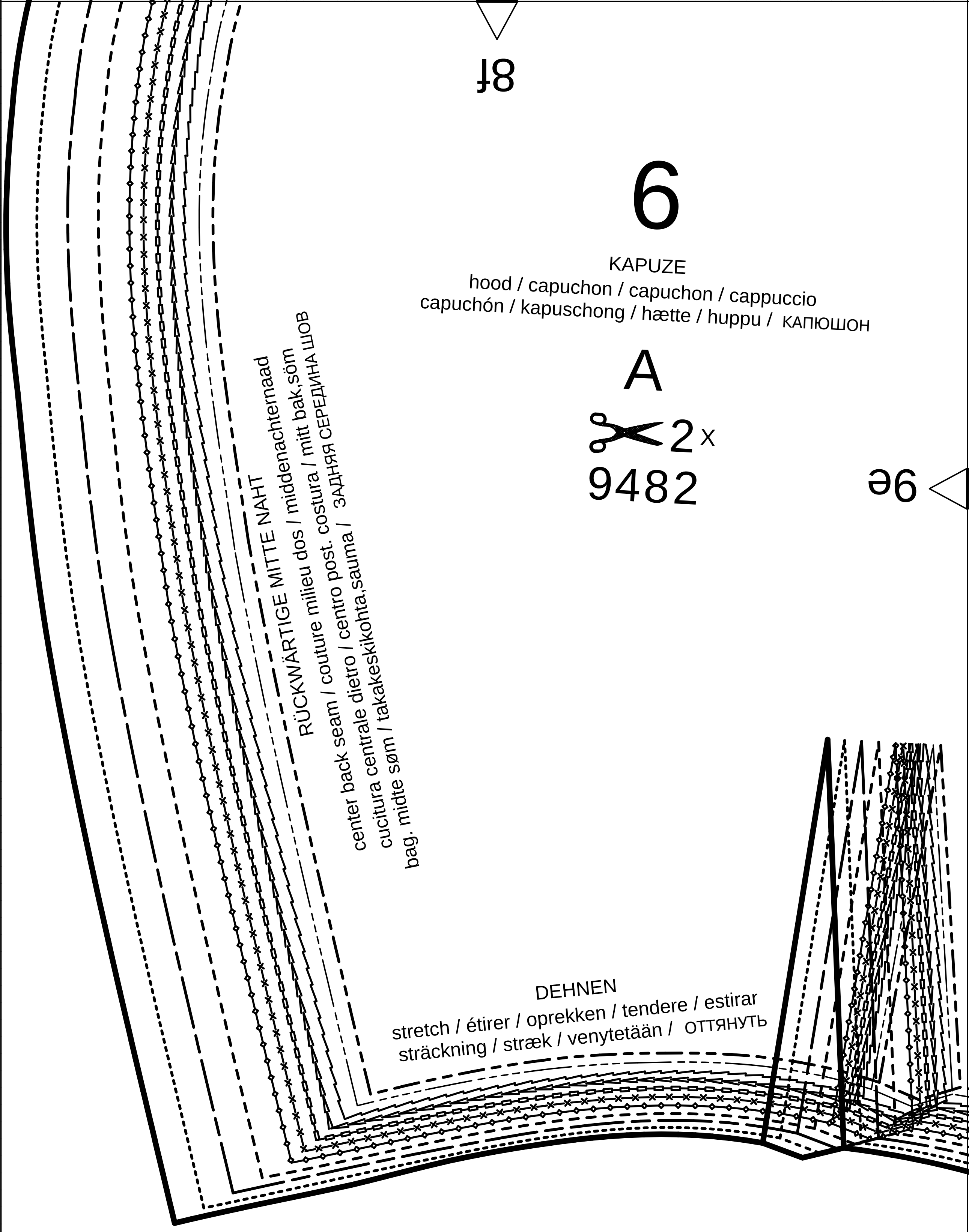
8e

DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА

VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

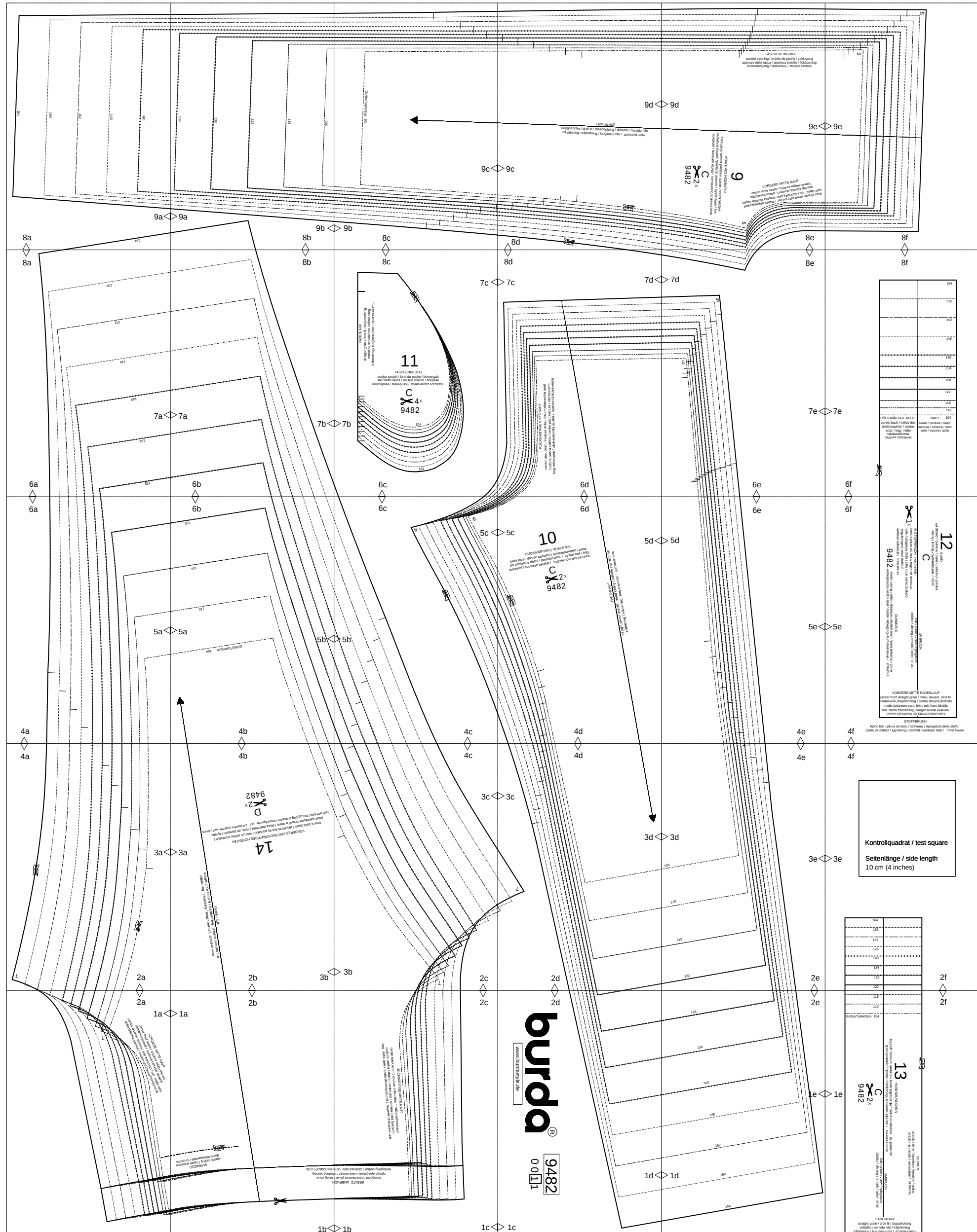
NAHT
seam / couture / naad
cucitura / costura / söm
søm / sauma / ШОВ

9d


8f
6
KAPUZE
hood / capuchon / capuchon / cappuccio
capuchón / kapuschong / hætte / huppu / КАПЮШОН
A
2 x
9482
9e
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ
DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

burda Download−Schnitt

Modell 9482 Bogen B



2a

1a

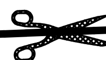
VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

2b

1a

GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
goma entrepasada / КУЛИСКА

H
beleg vouw
fodring vikning
ЧКА,ПОДБОРТ СЛИВ



1b

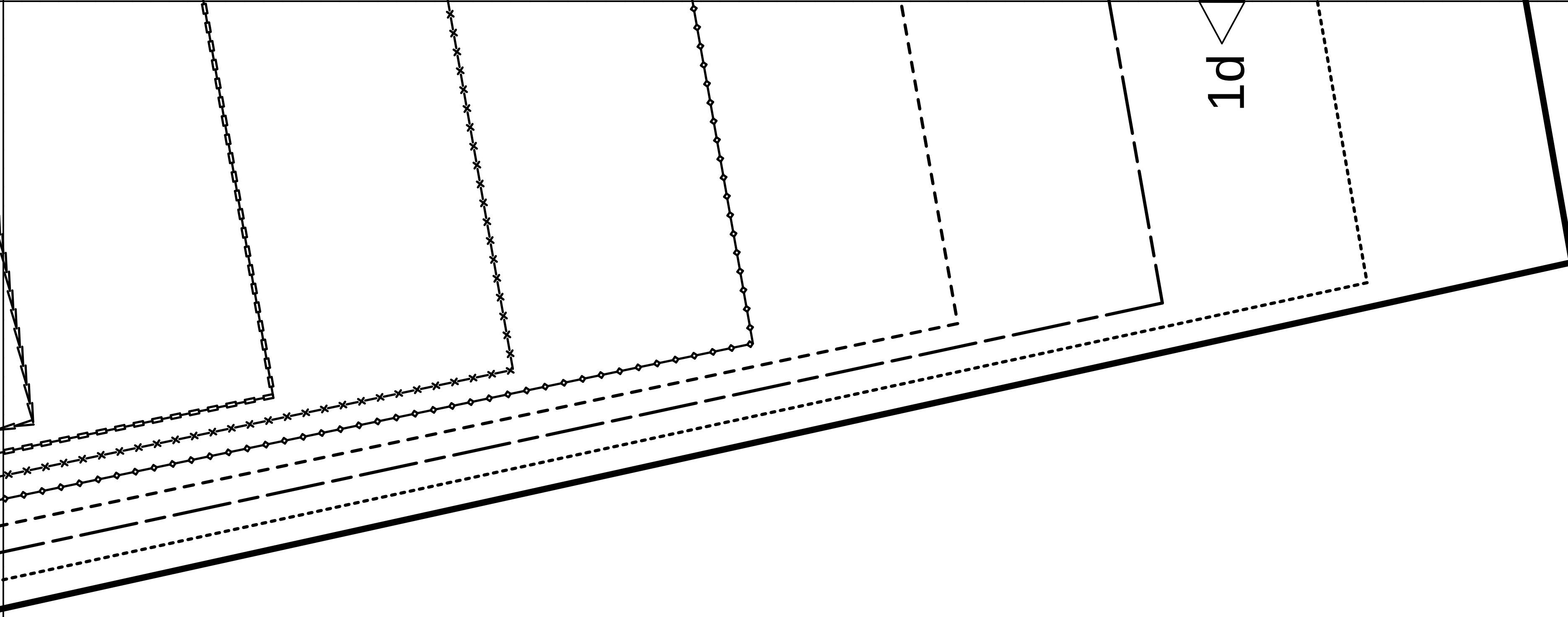
2c

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure /
ripiego ripiegatura / vista doblez / in
belægning ombuk / sisävara taite ОБТА

1b

1c



2d

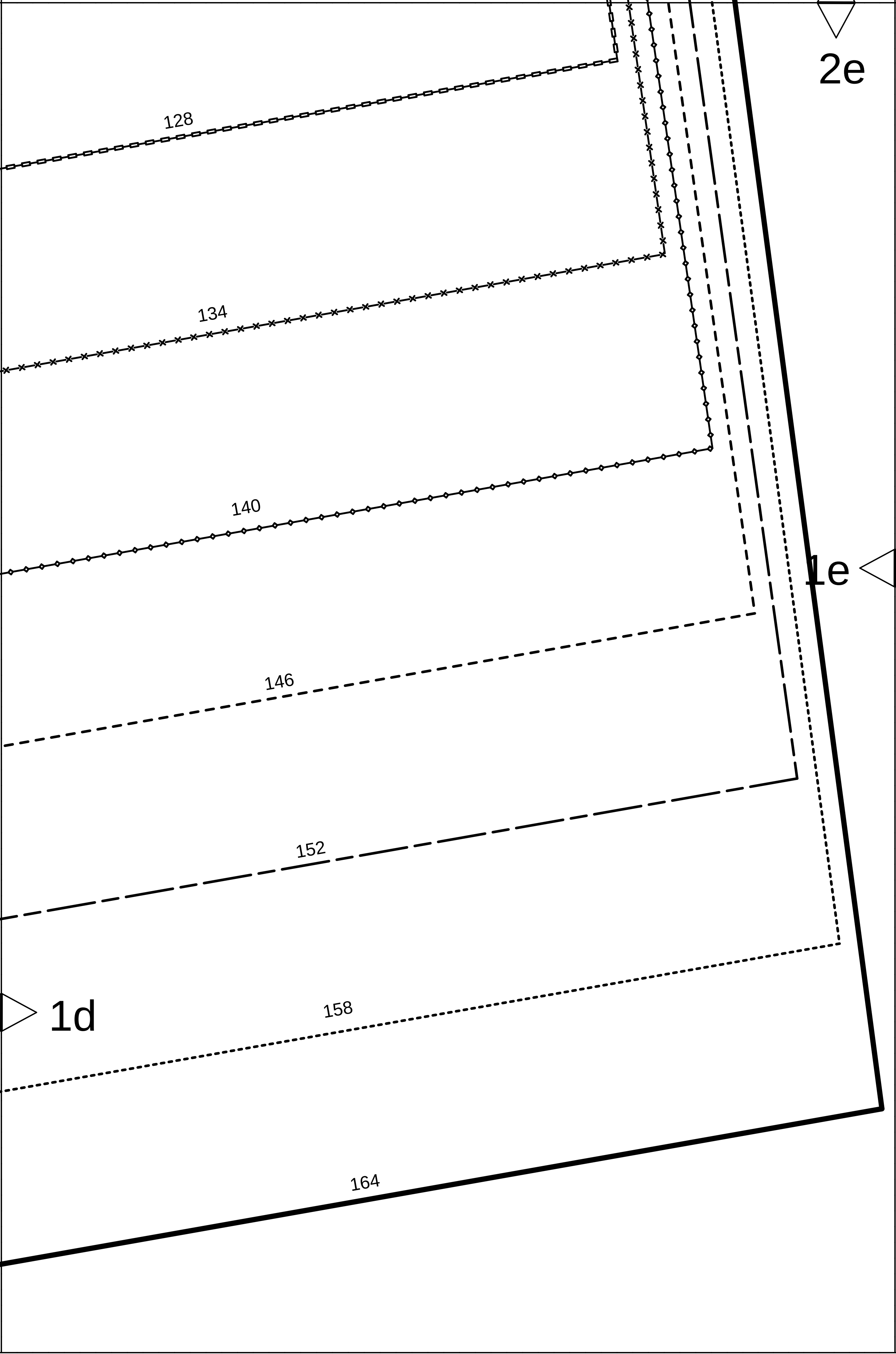
burda®

www.burdastyle.de

9482

0 0 1 1

1c



2e
128
134
140
1e
146
152
158
1d
164

2f

116

110

Größe/Taille/Size 104

1e



13

HOSENBÜNDCHEN

leg cuff / bordure pantalon / broekspijpboordje / cinturino inferiore dei pantaloni
puño pantalón / byxslut / benlinning / lahkeensuujouste / МАНЖЕТА БРЮК

C



2 x

9482

DEHNEN

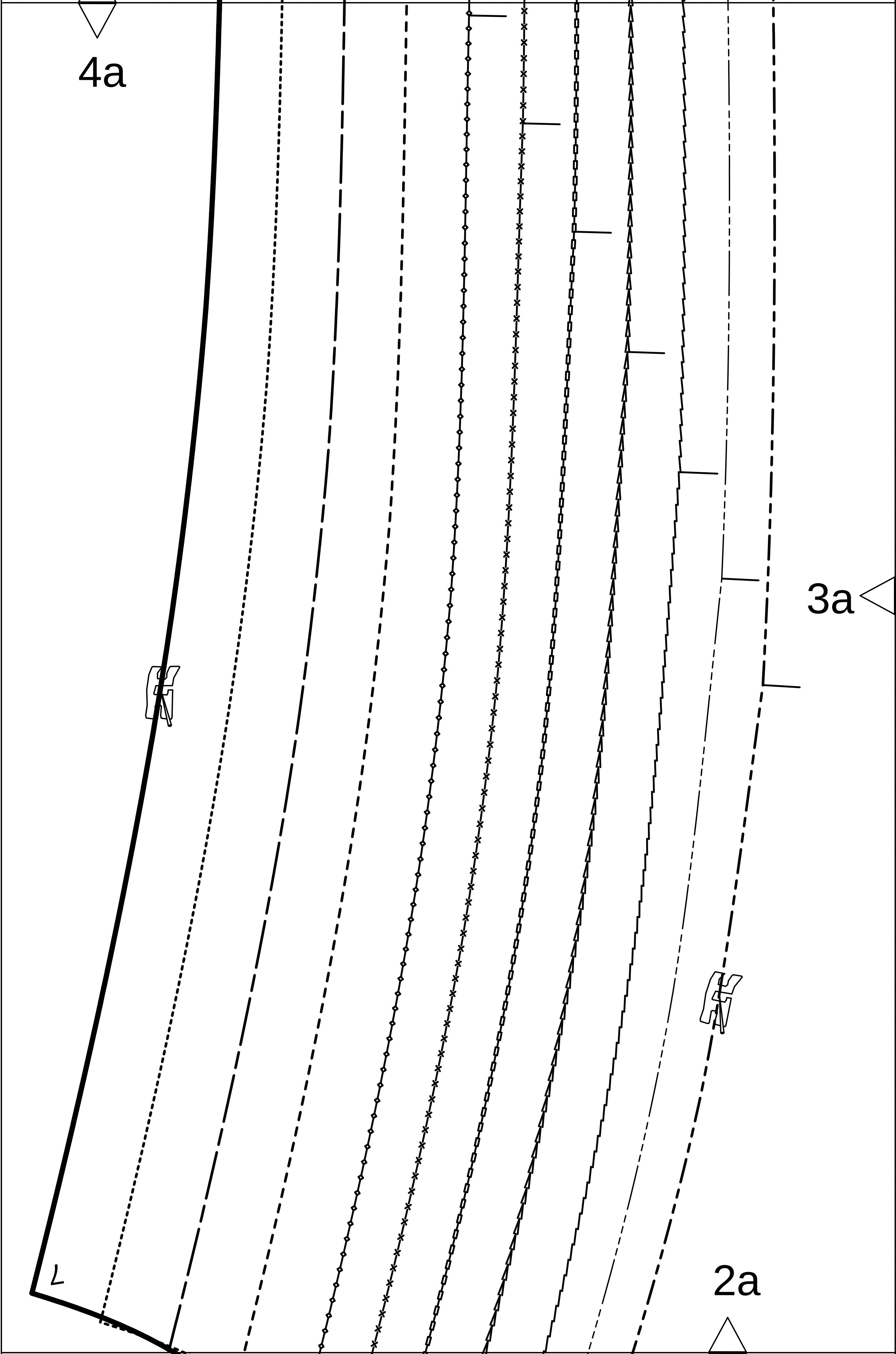
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ


4a
3a
2a

2b

3b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

14

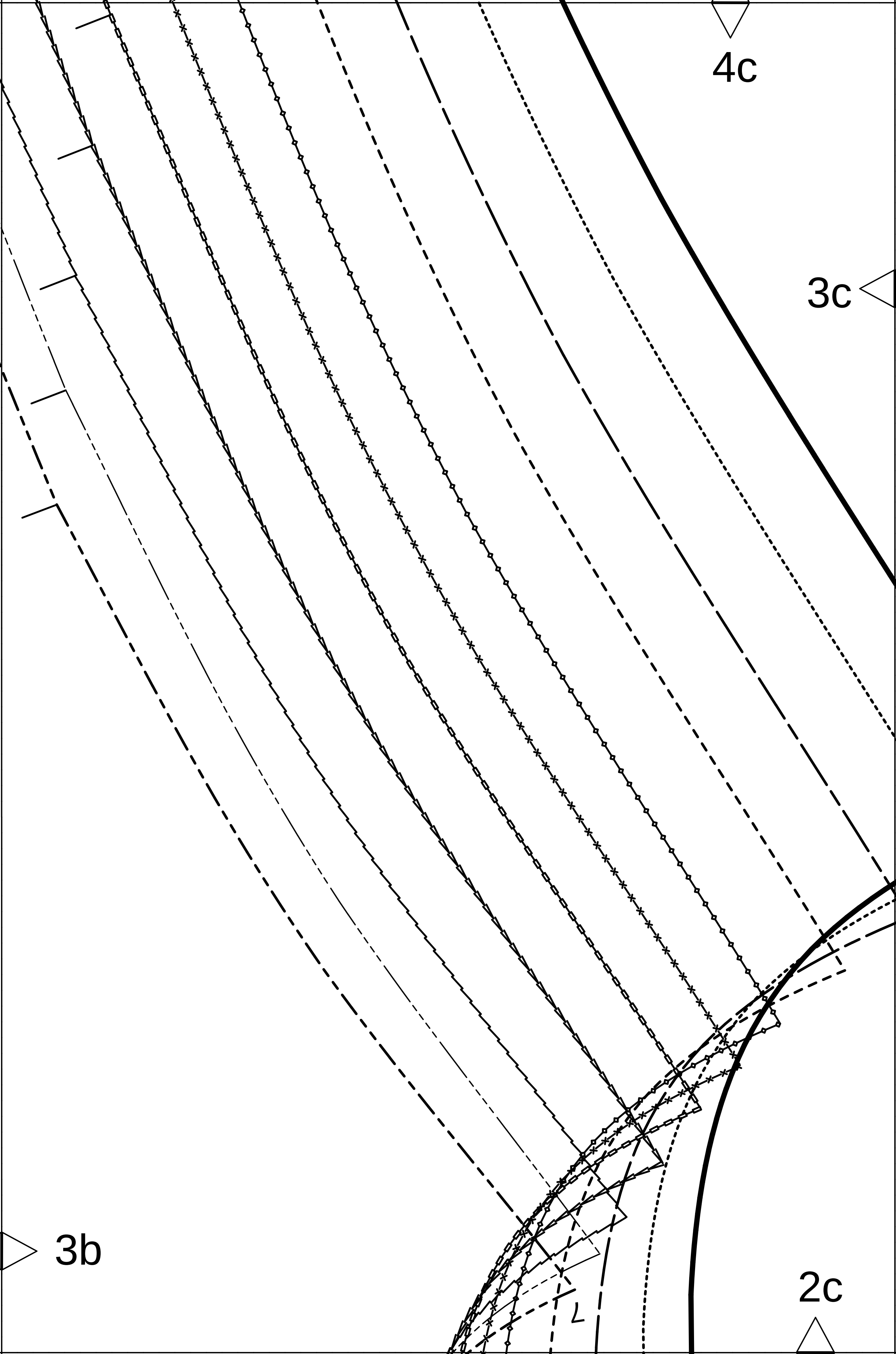
VORDERES UND RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
front & back pants / devant et dos de pantalon / voor en achter broekdeel /
parte pantalone davanti e dietro / pieza delantera y post. de pantalón / byxdel
fram och bak / forr.og bag buksedel / housukpl etu– ja / СРЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ БРЮК

D

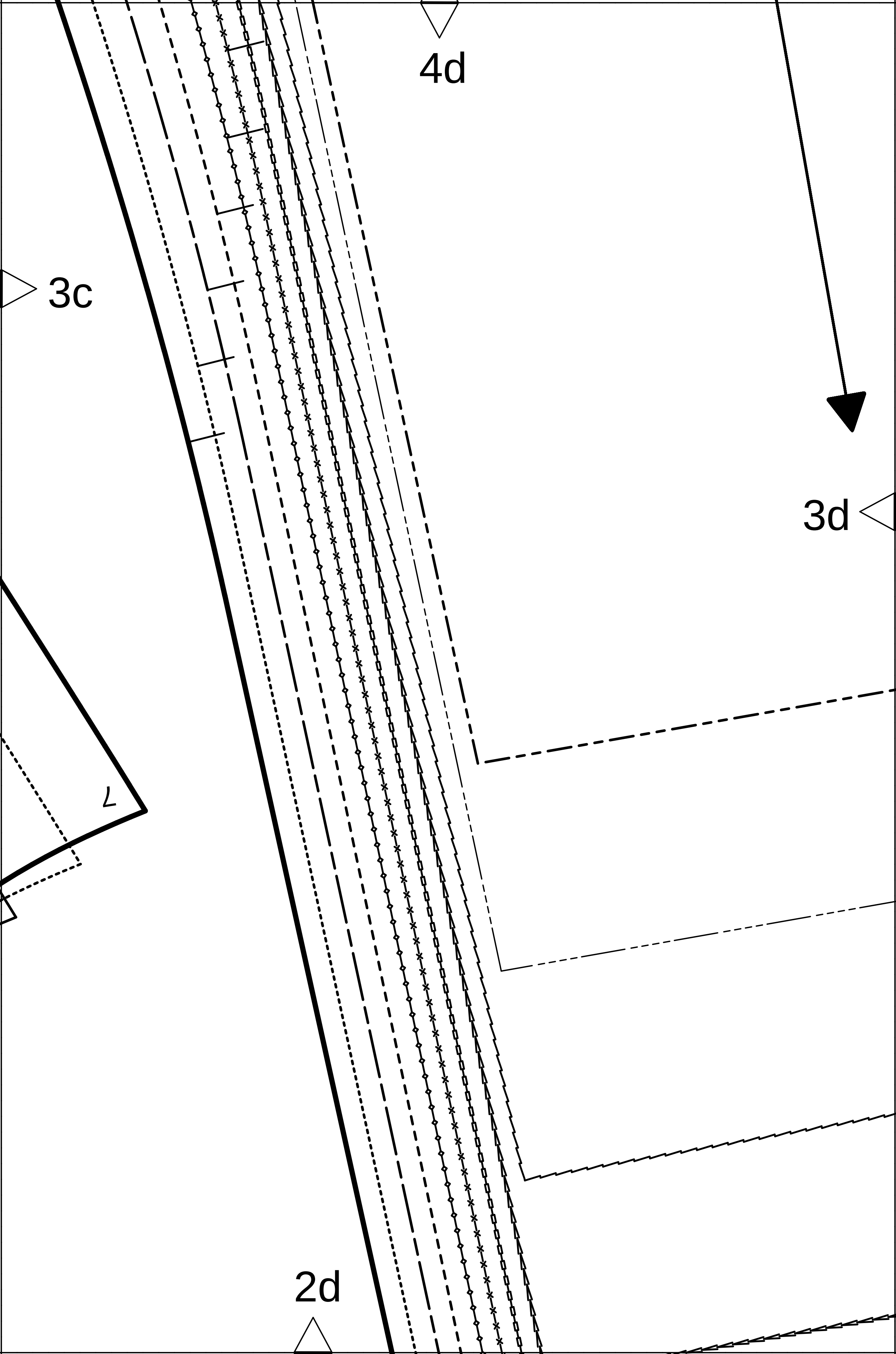
2x

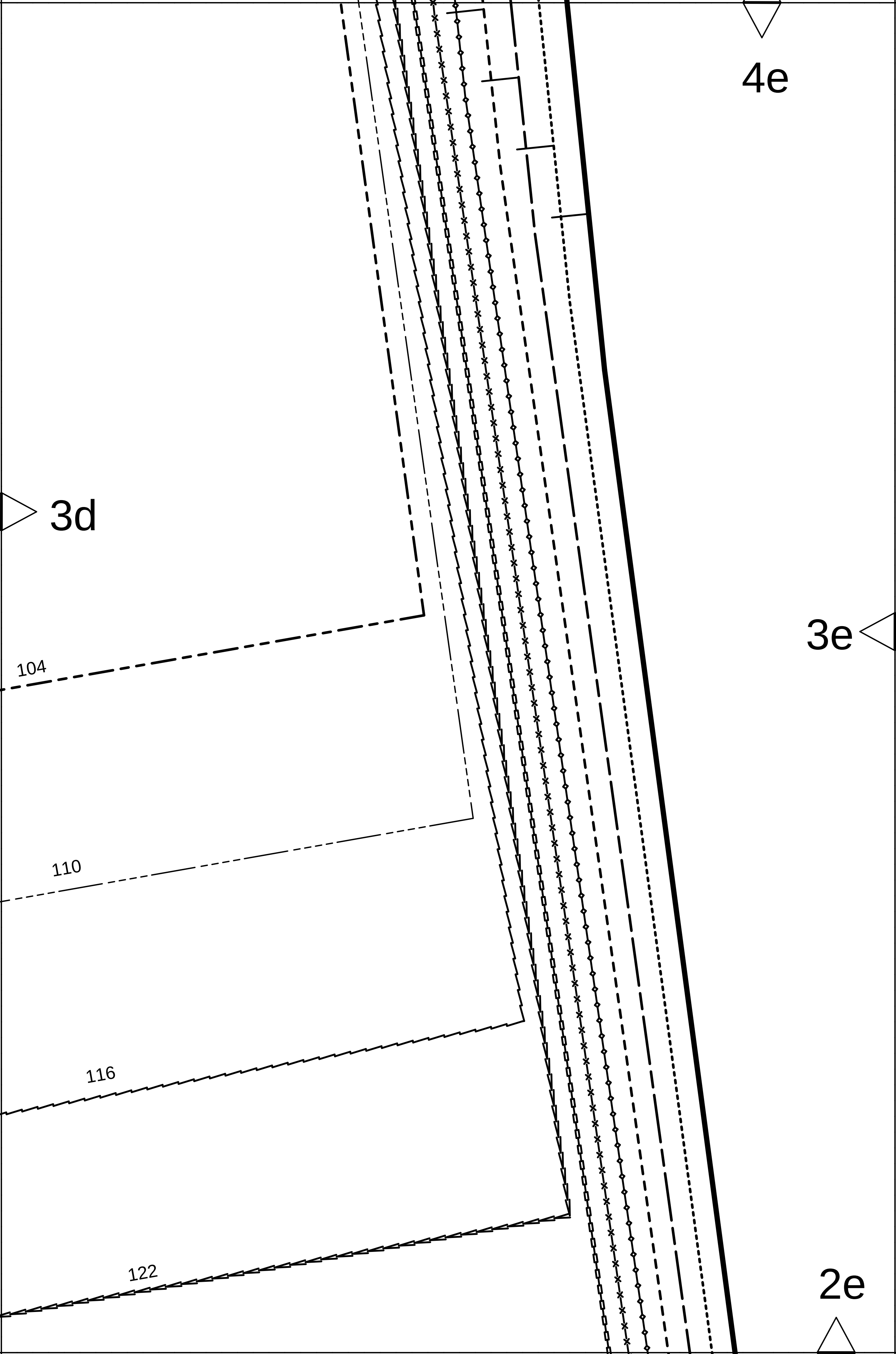
9482

4b

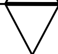


4c
3c
3b
2c


4d
3c
3d
2d
7

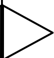


4e
3d
3e
104
110
116
122
2e



4f

Kontrollquadrat / test square



3e

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

164

158

152

146

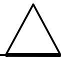
140

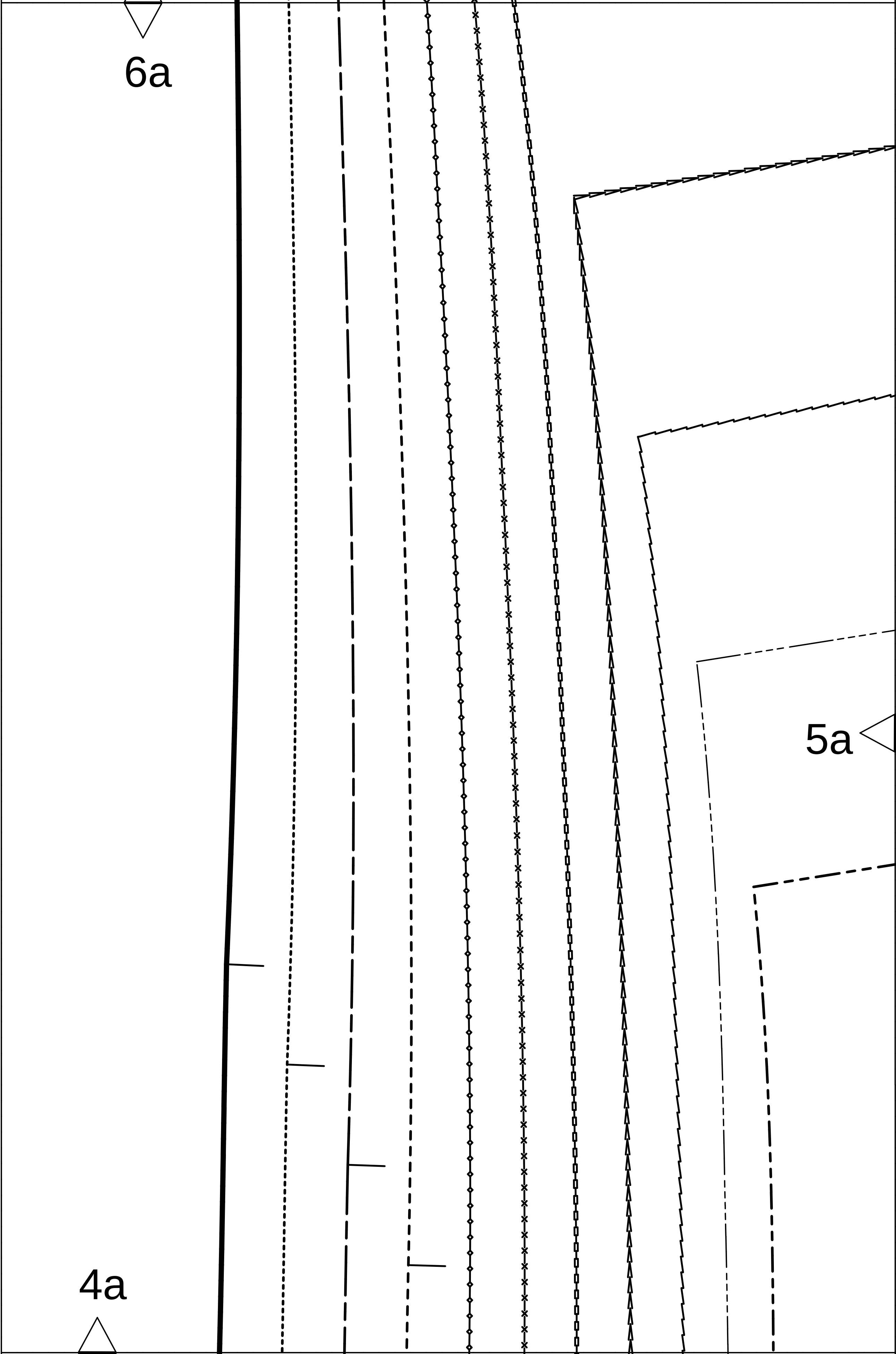
134

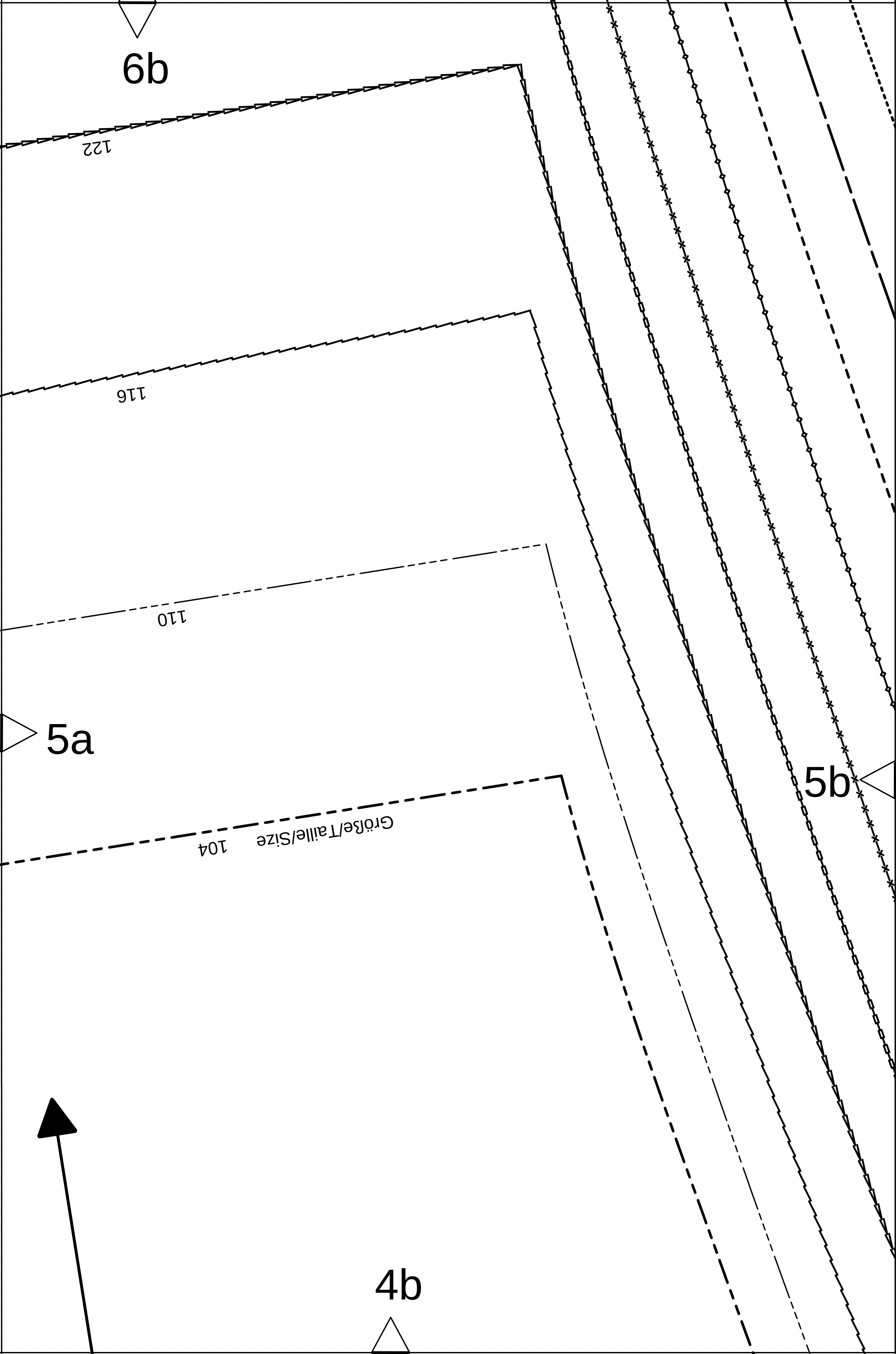
128

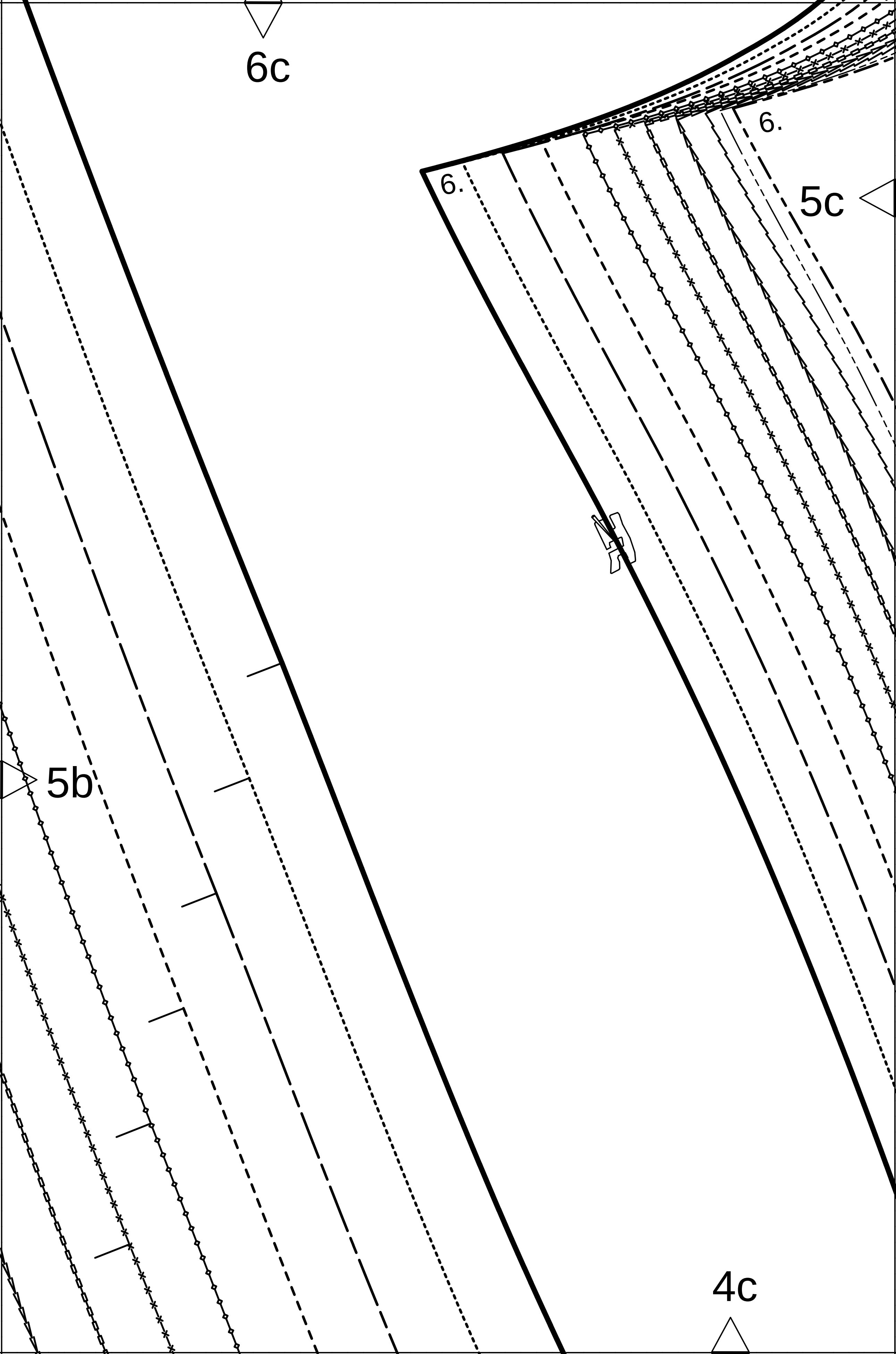
122

2f




6a
5a
4a


6b
122
116
110
5a
5b
104
Größe/Taille/Size
4b



6c
6.
6.
5c
5b
4c

6d

5c

5d

10

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C

2 x

9482

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d

6e

5d

5e

4e

6f



1x

12 BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / linning / vyötärökaitale / ПОЯС

C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9482

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik–løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

5e

VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil
middenvoor,draadrichting / centro davanti,drittofilo
medio delantero sent. hilo / mitt fram blixtlås
forr. midte trådretning / langansuunta keskietu
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

4f

8a

158

152

146

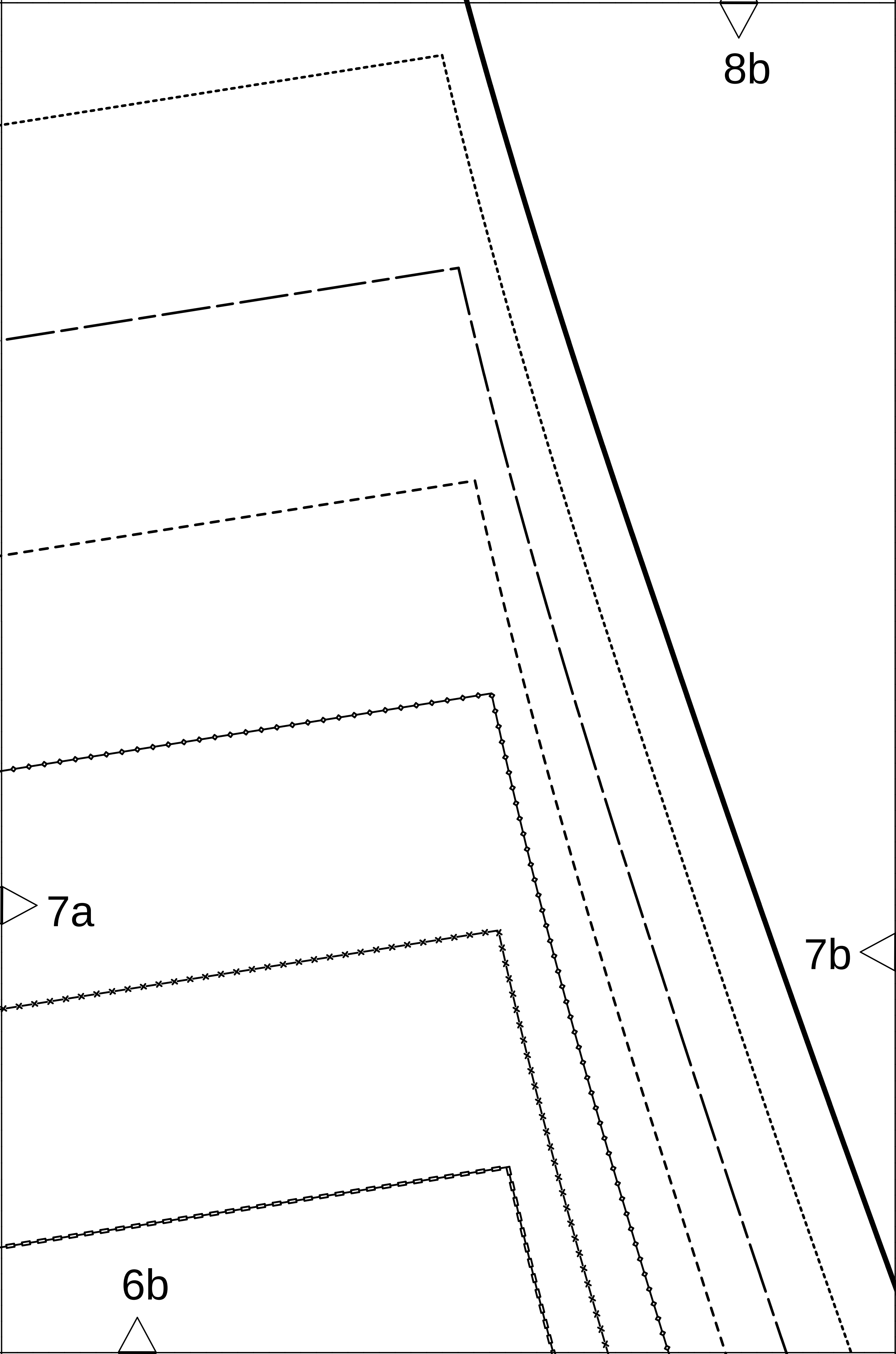
140

7a

134

128

6a


8b
7a
7b
6b

8c

7c

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

C

4x

9482

7b

104

164

6c

8d

7c

7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

6d

8e

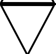
7d

5

5

7e

6e



8f

164

158

152

146

140

134

128

122

116

7e

110

104

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeskikohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

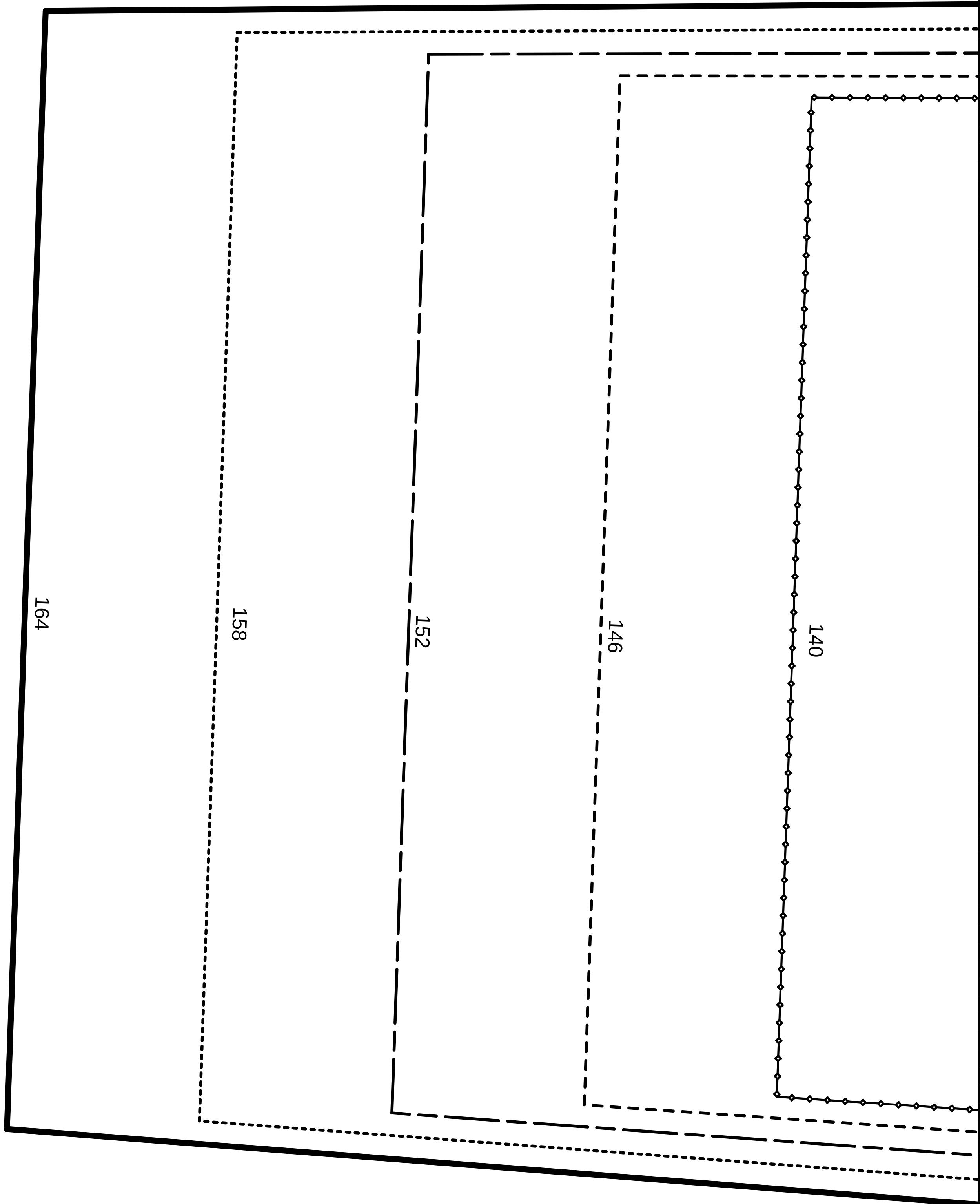
NAHT

seam / couture / naad
cucitura / costura / söm
søm / sauma / шов



6f

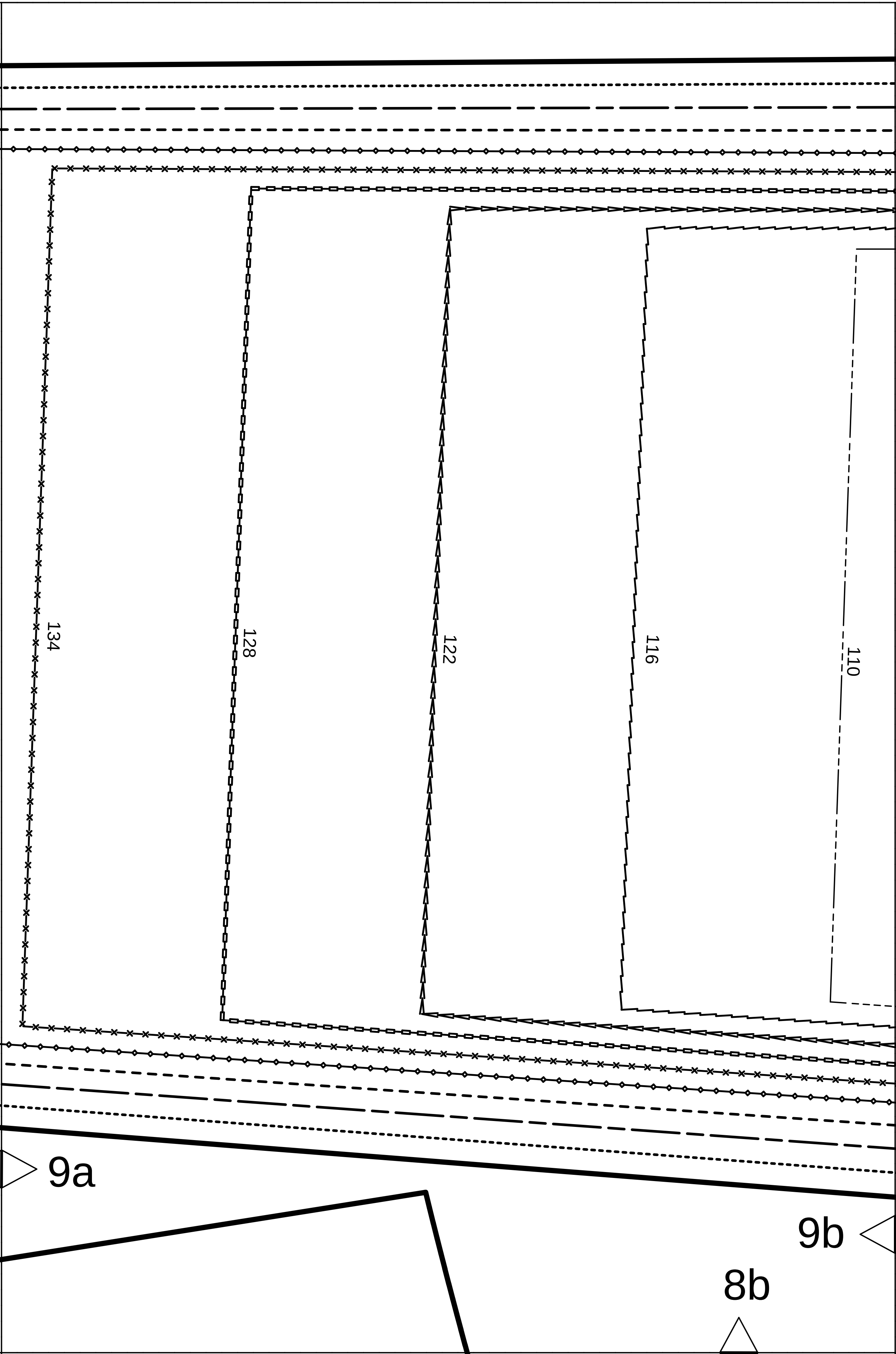


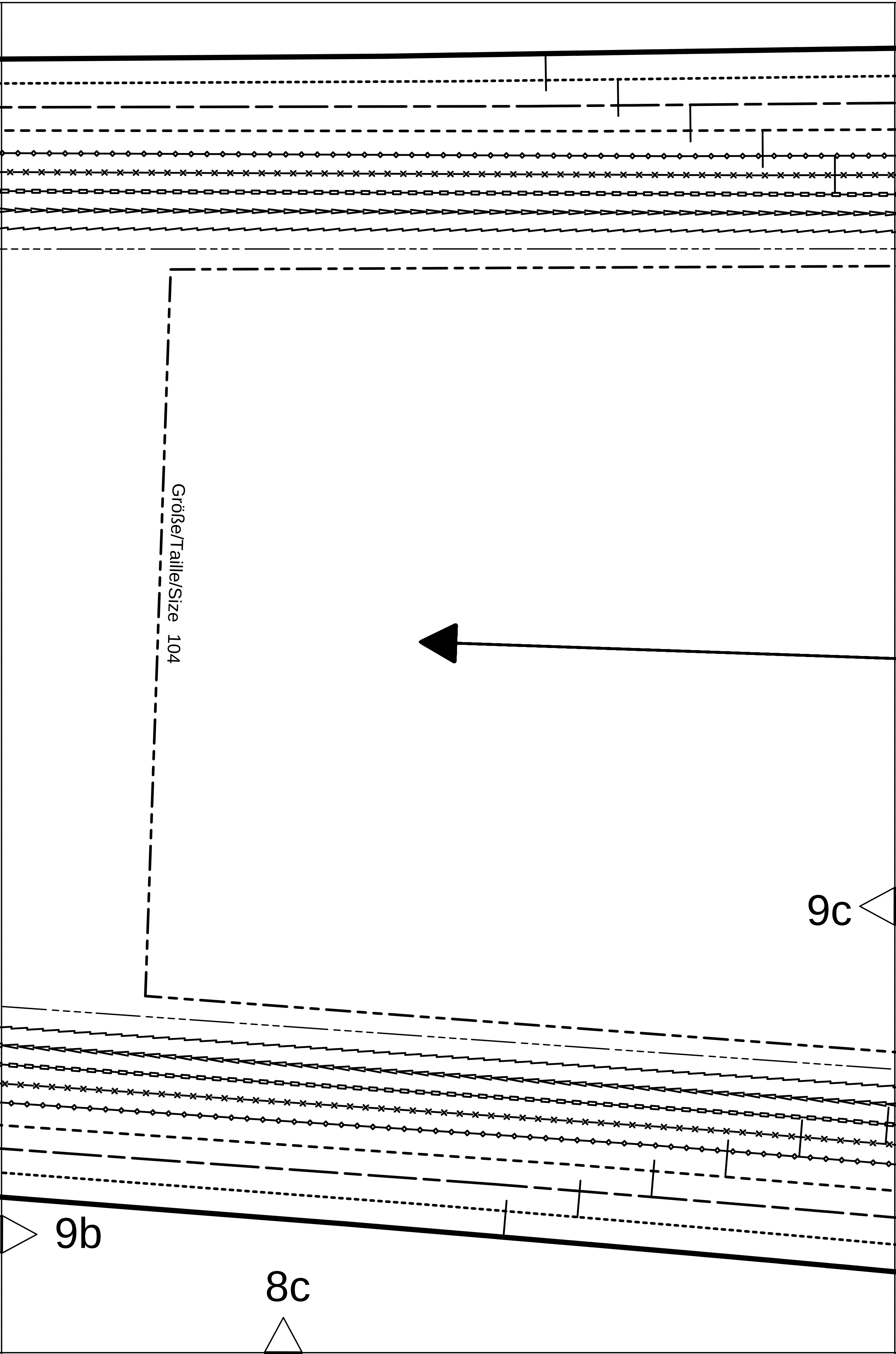


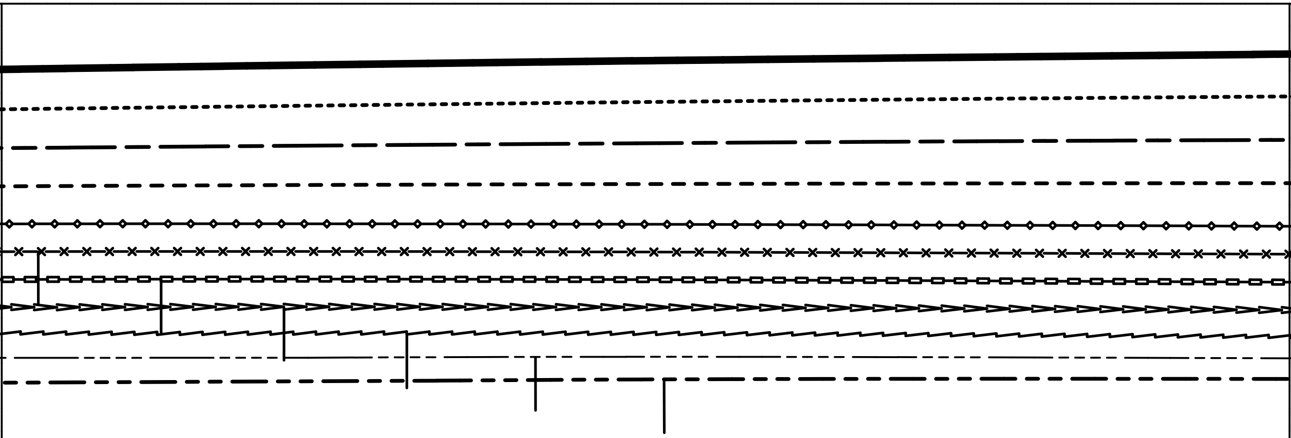
9a

8a

164


134
128
122
116
110
9a
9b
8b

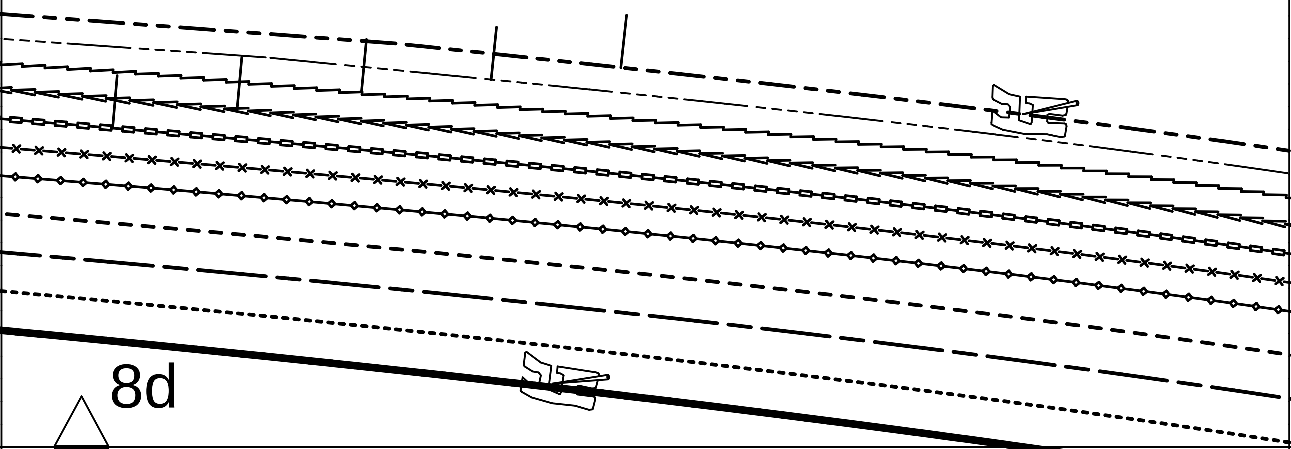

Größe/Taille/Size 104
9c
9b
8c



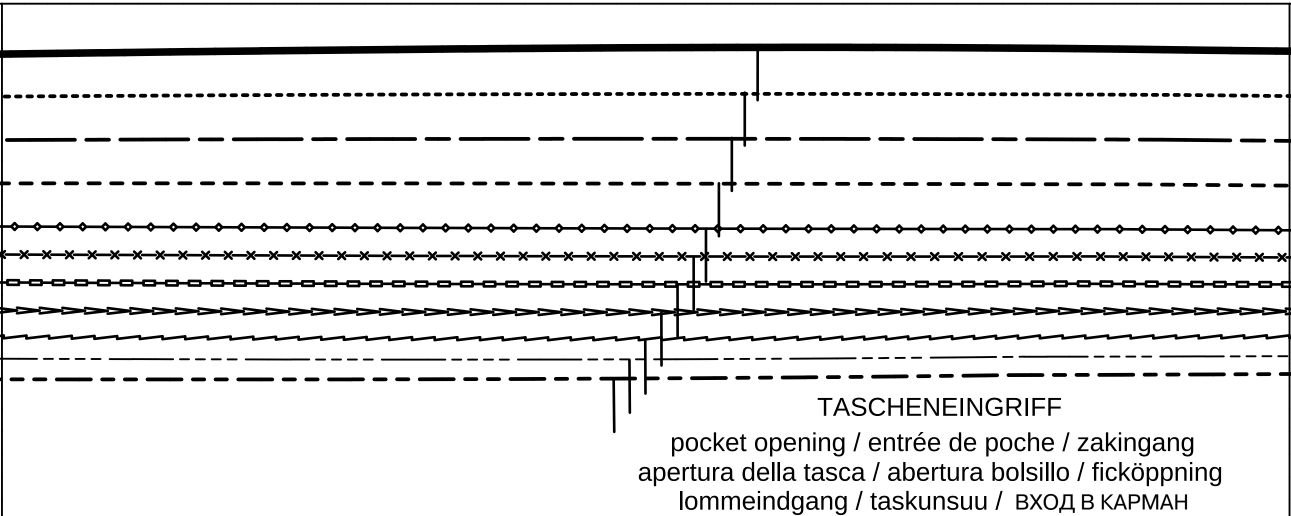
9d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9c



8d



TASCHENEINGRIFF

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

9d

9e

9

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C

2x

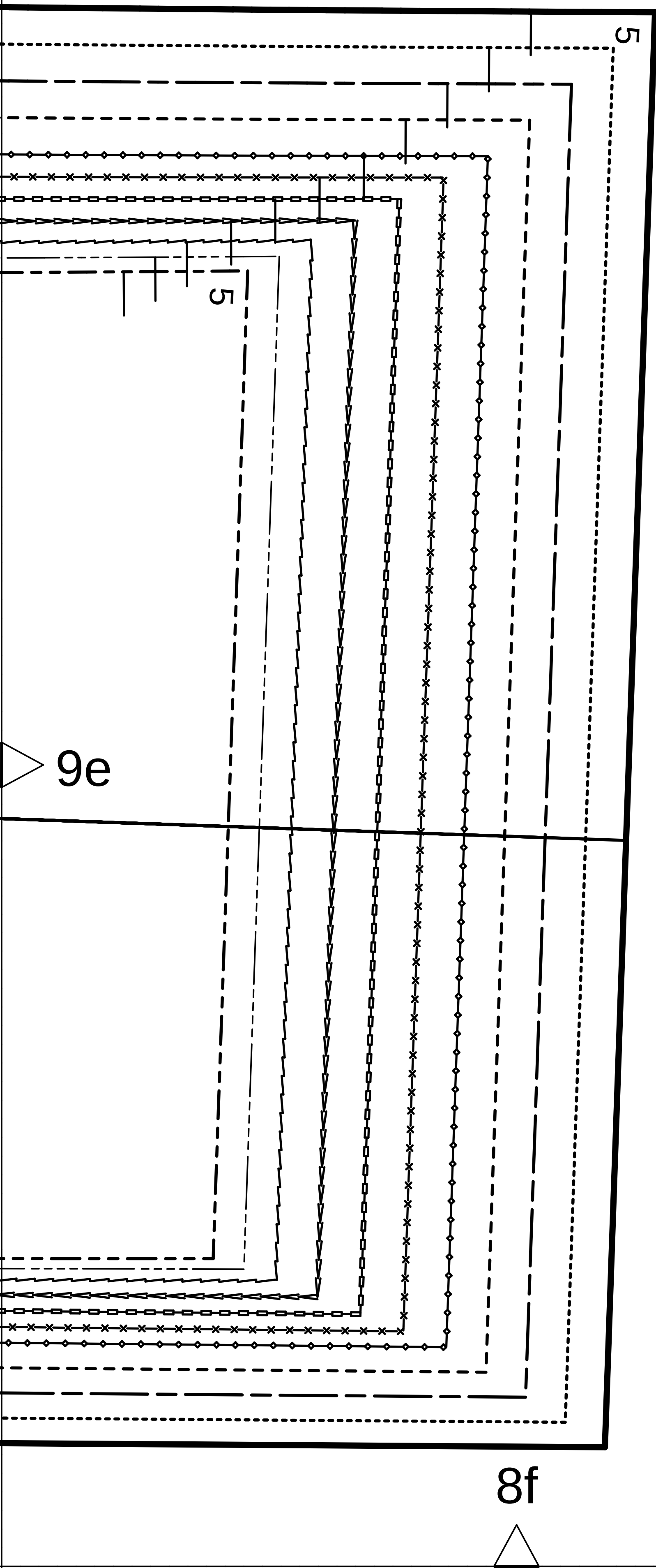
9482

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

9.

8e



8f